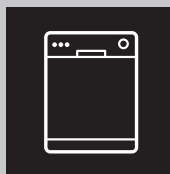


User Manual

# GETTING STARTED? EASY.



ZDN11002XA

DE Benutzerinformation	2
EL Οδηγίες Χρήσης	16
HU Használati útmutató	31
RO Manual de utilizare	45
SL Navodila za uporabo	59

# ZANUSSI

## SICHERHEITSAUWEISUNGEN

---

Lesen Sie vor der Montage und dem Gebrauch des Geräts zuerst die Gebrauchsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen und Beschädigungen durch unsachgemäße Montage. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung griffbereit auf.

### **ALLGEMEINE SICHERHEIT**

- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:
  - Bauernhöfe, Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern
  - Für Gäste in Hotels, Motels, Pensionen und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Gerät vor.
- Der Betriebswasserdruck (Mindest- und Höchstdruck) muss zwischen 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa) liegen.
- Beachten Sie, dass die Höchstzahl an Maßgedecken 9 beträgt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem autorisierten Kundenservice oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen zu vermeiden.
- Stellen Sie Messer und Besteck mit scharfen Spitzen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb oder legen Sie sie waagrecht in das Gerät.
- Lassen Sie die Gerätetür nicht ohne Beaufsichtigung offen stehen, damit von der Tür keine Stolpergefahr ausgeht.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasser- oder Dampfstrahl.
- Das Gerät muss mit den mitgelieferten neuen Schläuchen an die Wasserversorgung angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wieder verwendet werden.

## SICHERHEIT VON KINDERN UND SCHUTZBEDÜRFTIGEN PERSONEN

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Alle Reinigungsmittel von Kindern fernhalten.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom geöffneten Gerät fern.
- Wartung oder Reinigung des Geräts dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

## SICHERHEITSMITTEILUNGEN

### MONTAGE

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie ein beschädigtes Gerät nicht auf und benutzen Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur unter 0 °C absinken kann, und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Temperatur unter 0 °C absinkt.
- Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät unter und an angrenzenden sicheren Konstruktionen montiert ist.
- Achten Sie darauf, Netzstecker und Netzkabel nicht zu beschädigen. Falls das Netzkabel des Geräts ersetzt werden muss, lassen Sie diese Arbeit durch unseren autorisierten Kundendienst durchführen.
- Stecken Sie den Netzstecker erst nach Abschluss der Montage in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach der Montage noch zugänglich ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen möchten. Ziehen Sie stets am Netzstecker.
- Das Gerät entspricht den EWG-Richtlinien.
- Nur für GB und Irland Das Gerät besitzt einen Netzstecker mit einer 13 A Sicherung. Muss die Sicherung im Netzstecker ausgetauscht werden, setzen Sie eine 13 A Sicherung des Typs ASTA (BS 1362) ein.

### ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



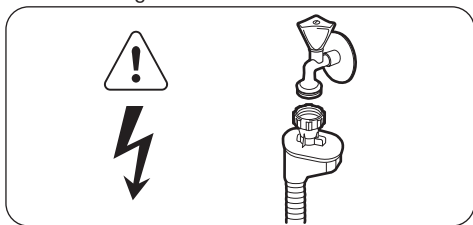
**WARNUNG!** Brand- und Stromschlaggefahr.

- Das Gerät muss geerdet sein.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Daten auf dem Typenschild den Daten Ihrer Stromversorgung entsprechen. Wenden Sie sich andernfalls an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.

### WASSERANSCHLUSS

- Achten Sie darauf, die Wasserschläuche nicht zu beschädigen.
- Bevor Sie neue oder lange Zeit nicht benutzte Schläuche an das Gerät anschließen, lassen Sie Wasser durch die Schläuche fließen, bis es sauber austritt.
- Achten Sie darauf, dass beim ersten Gebrauch des Geräts keine Undichtheiten vorhanden sind.
- Der Wasserzulaufschlauch verfügt über ein Sicherheitsventil und eine Ummantelung mit

einem innenliegenden Netzkabel.



**WARNUNG!** Gefährliche Spannung.

- Der Wasserzulaufschlauch verfügt über eine transparente Schutzhülle. Ist der Schlauch beschädigt, wird das Wasser im Schlauch dunkel.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Wasserzulaufschlauch beschädigt ist. Wenden Sie sich für den Austausch des Wasserzulaufschlauchs an den autorisierten Kundendienst.

## GEBRAUCH

- Setzen oder stellen Sie sich niemals auf die geöffnete Gerätetür.
- Geschirrspüler-Reinigungsmittel sind gefährlich. Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen auf der Reinigungsmittelverpackung.
- Trinken Sie nicht das Wasser aus dem Gerät und verwenden Sie es nicht zum Spielen.
- Nehmen Sie kein Geschirr aus dem Gerät, bevor das Programm beendet ist. Es könnte

sich noch Reinigungsmittel auf dem Geschirr befinden.

Es kann heißer Dampf aus dem Gerät austreten, wenn Sie die Tür während des Ablaufs eines Programms öffnen.

Platzieren Sie keine entflammaren Produkte oder Gegenstände, die mit entflammaren Produkten benetzt sind, im Gerät, auf dem Gerät oder in der Nähe des Geräts.

## SERVICE

- Wenden Sie sich zur Reparatur des Geräts an den autorisierten Kundendienst. Wir empfehlen nur Originalersatzteile zu verwenden.
- Wenn Sie sich an den autorisierten Kundendienst wenden, sollten Sie folgende Angaben, die Sie auf dem Typenschild finden, zur Hand haben.  
Modell:  
Produkt-Nummer (PNC):  
Seriennummer:

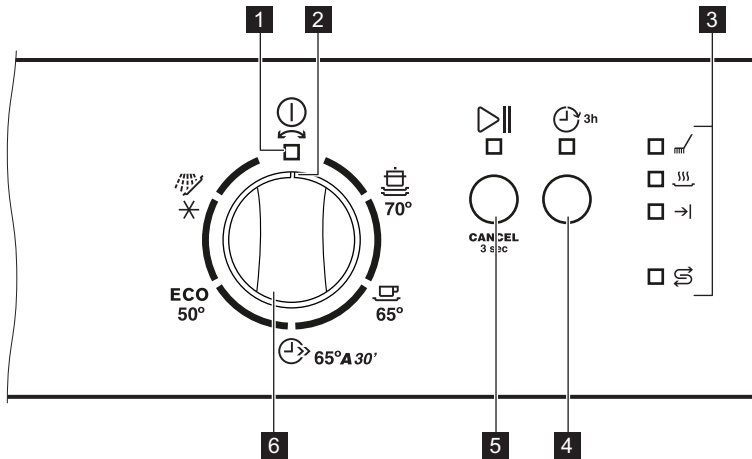
## ENTSORGUNG



**WARNUNG!** Verletzungs- und Erstickungsgefahr.





- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab, und entsorgen Sie es.
- Entfernen Sie das Türschloss, um zu verhindern, dass sich Kinder oder Haustiere in dem Gerät einschließen.

# EINFACHES STARTEN







- |                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| <b>1</b> Kontrolllampe „Ein/Aus“ | <b>5</b> Taste „Start“        |
| <b>2</b> Referenzmarkierung      | <b>6</b> Programmwahlschalter |
| <b>3</b> Kontrolllampen          |                               |
| <b>4</b> Taste „Zeitvorwahl“     |                               |

## KONTROLLLAMPEN

- |  |  |
|--|--|
|    | Hauptspülgang Leuchtet während des Hauptspülgangs auf.           |
|   | Trockenphase Leuchtet während der Trocknungsphase auf.           |
|  | Kontrolllampe „Programmende“.                                    |
|  | Kontrolllampe „Salz“. Sie erlischt während des Programmbetriebs. |

## PROGRAMME

Programm	Verschmutzungsgrad Beladung	Programmphasen	Verbrauchswerte 1)		
			Dauer (Min.)	Energieverbrauch (kWh)	Wasser (l)
<b>ECO</b> 2)	Normal verschmutzt Geschirr und Besteck	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vorspülen</li> <li>▪ Hauptspülgang 50 °C</li> <li>▪ Spülgänge</li> <li>▪ Trocknen</li> </ul>	195	0.88	9.5
	Normal verschmutzt Geschirr und Besteck	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vorspülen</li> <li>▪ Hauptspülgang 65 °C</li> <li>▪ Spülgänge</li> <li>▪ Trocknen</li> </ul>	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16
	Stark verschmutzt Geschirr, Besteck, Töpfe und Pfannen	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vorspülen</li> <li>▪ Hauptspülgang 70 °C</li> <li>▪ Spülgänge</li> <li>▪ Trocknen</li> </ul>	130 - 150	1.0 - 1.2	11 - 13
	Vor kurzem benutztes Geschirr Geschirr und Besteck	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Hauptspülgang 60 °C</li> <li>▪ Spülgang</li> </ul>	30	0.8	8
	Alle	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vorspülen</li> </ul>	14	0.1	4

1) Druck und Temperatur des Wassers, die Schwankungen in der Stromversorgung, die ausgewählten Optionen und die Geschirrmenge können die Werte verändern.

2) Dieses Programm gewährleistet den wirtschaftlichsten Wasser- und Energieverbrauch für normal verschmutztes Geschirr und Besteck. (Dies ist das Standardprogramm für Prüfinstitute.)

3) Mit diesem Programm können Sie vor kurzem benutztes Geschirr spülen. Sie erhalten gute Spülergebnisse in kurzer Zeit.

4) Verwenden Sie dieses Programm zum schnellen Abspülen des Geschirrs. Damit wird vermieden, dass sich Essensreste am Geschirr festsetzen und unangenehme Gerüche aus dem Gerät entweichen. Verwenden Sie für dieses Programm kein Reinigungsmittel.

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. Prüfen Sie, ob die Einstellung des Wasserenthärter der Wasserhärte in Ihrem Gebiet entspricht. Wenn nicht, stellen Sie die Wasserenthärterstufe ein. Wenden Sie sich an das örtliche Wasserversorgungsunternehmen, um die Wasserhärte in Ihrem Gebiet zu erfahren.
2. Füllen Sie den Salzbehälter mit Spezsals für Geschirrspüler.

3. Füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer mit Klarspülmittel für Geschirrspüler.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn.
5. Starten Sie ein Programm, um Fertigungsrückstände, die sich möglicherweise

noch im Gerät befinden können, zu beseitigen. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel und beladen Sie die Körbe nicht.

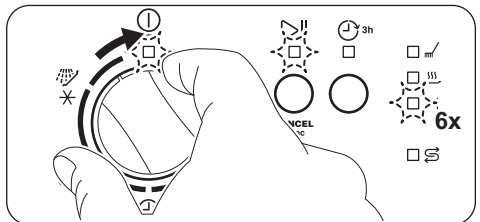
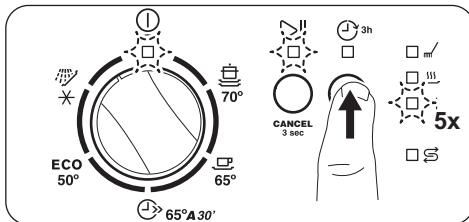
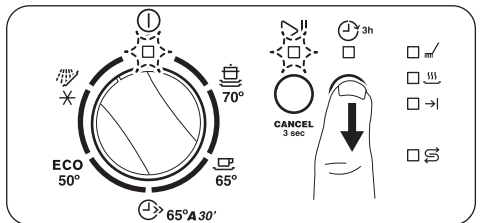
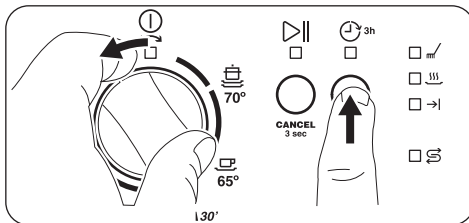
### WASSERHÄRTETABELLE

Deutsche Wasserhärtegrade (°dH)	Französische Wasserhärtegrade (°fH)	mmol/l	Clarke Wasserhärtegrade	Einstellung für den Wasserenthärter
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>

1) Werkseitige Einstellung

2) Verwenden Sie kein Salz bei diesen Werten.

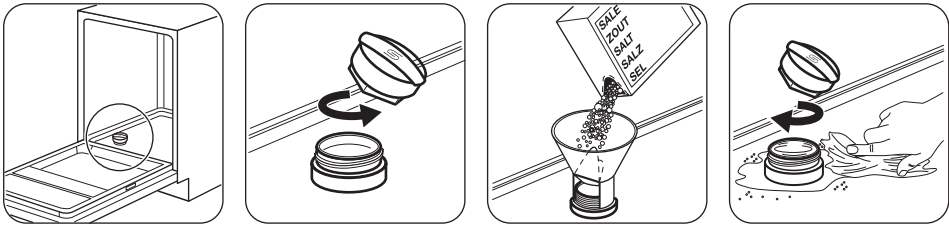
### Einstellen des Wasserenthärters



Die Referenzmarkierung muss auf  zeigen.

- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Programmwahlmodus befindet.
- Halten Sie gedrückt und drehen Sie gleichzeitig den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, bis die Referenzmarkierung auf zeigt.
- Lassen Sie los, wenn **Delay** und blinken.
- Drücken Sie . Die Kontrolllampen | | blinken. Die aktuelle Einstellung wird durch die periodisch blinkende Kontrolllampe | angezeigt: Z. B. 5 Blinkzeichen + Pause + 5 Blinkzeichen = Härtestufe 5.
- Drücken Sie „“ zur Änderung der Einstellung. Mit jedem Tastendruck erhöht sich die Stufe. Nach Stufe 10 beginnen Sie wieder mit Stufe 1.
- Drehen Sie den Knopf auf , um die Einstellung zu bestätigen.

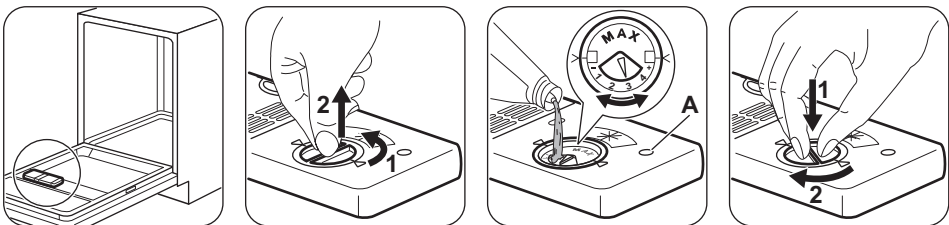
## EINFÜLLEN VON SALZ



Gießen Sie vor der ersten Inbetriebnahme einen Liter Wasser in den Salzbehälter.

Beim Befüllen des Salzbehälters können Wasser und Salz austreten. Korrosionsgefahr. Starten Sie ein Programm, nachdem Sie den Salzbehälter befüllt haben, um die Korrosion zu vermeiden.

## EINFÜLLEN VON KLARSPÜLMITTEL



Klarspülmittel ermöglichen das Trocknen des Geschirrs ohne Streifen und Flecken. Es wird automatisch während der heißen Spülphasen abgegeben. Füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer, wenn das Schauglas (A) transparent ist.

## TÄGLICHER GEBRAUCH

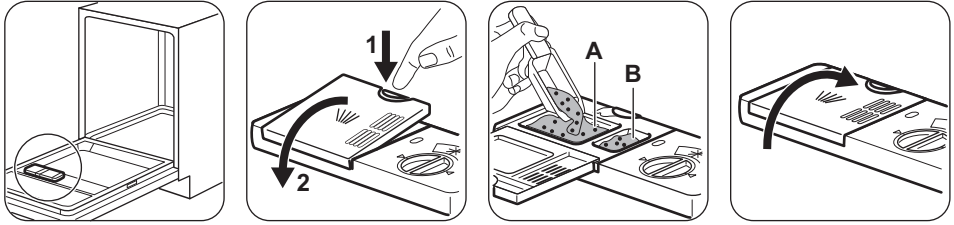
1. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Stellen Sie je nach Beladung und Verschmutzungsgrad das passende Programm ein.

Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Programmwahlmodus befindet.

3. Füllen Sie den Salzbehälter auf, wenn die Kontrolllampe „Salz“ leuchtet.
3. Beladen Sie die Körbe.
4. Füllen Sie Reinigungsmittel ein.
5. Starten Sie das Programm.

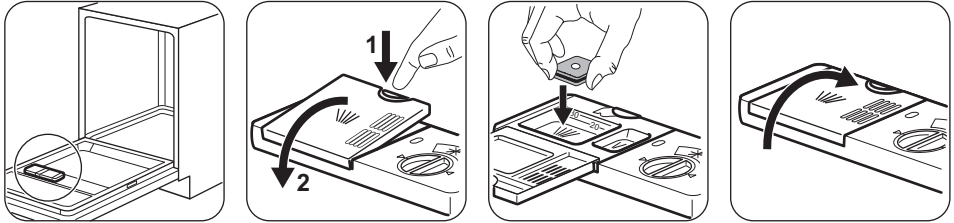


## EINFÜLLEN VON REINIGUNGSMITTEL



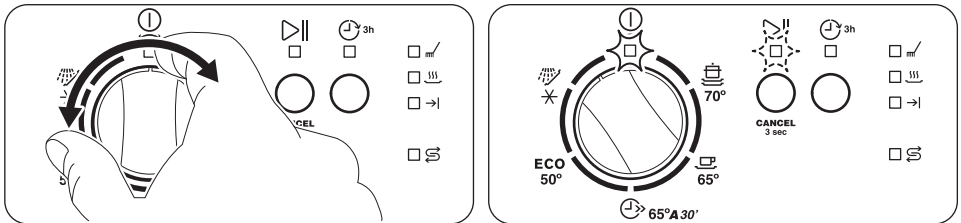
Wenn das Programm einen Vorspülgang hat, füllen Sie auch eine geringe Menge Reinigungsmittel in das Fach **B**.

## EINLEGEN VON MULTI-REINIGUNGSTABLETTEN



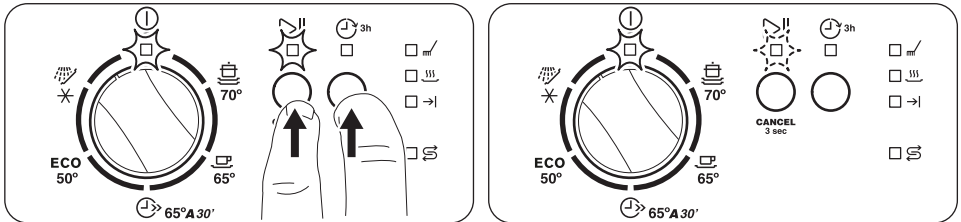
- Lassen Sie Salzbehälter und Klarspülmittel-Dosierer leer.
- Stellen Sie den Wasserenthärter auf die niedrigste Stufe ein.
- Stellen Sie den Klarspülmittel-Dosierer auf die niedrigste Einstellung.

## PROGRAMMWAHLMODUS



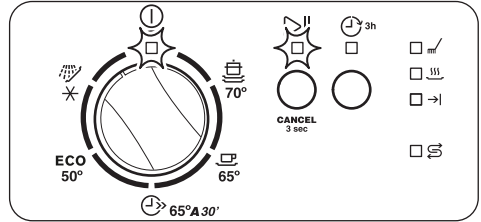
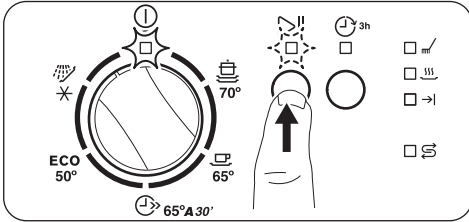
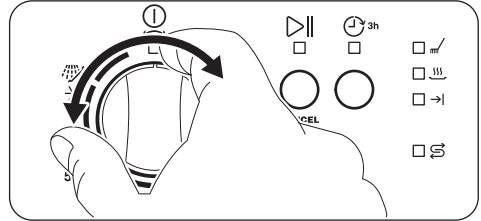
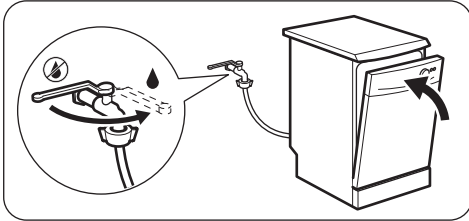
Das Gerät muss sich zum Starten eines Programms im Programmwahlmodus befinden. Zeigt das Bedienfeld dies nicht an, führen Sie ein Reset durch.

## RESET



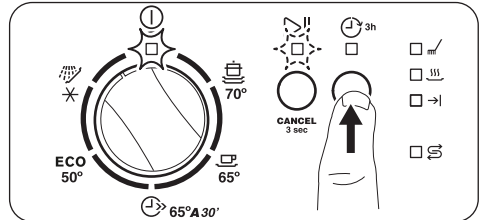
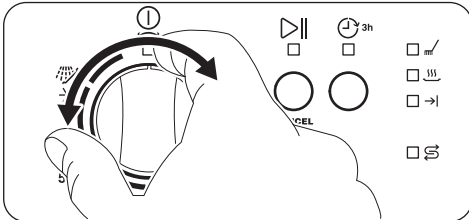
Mit Reset können Sie das laufende Programm oder die Zeitvorwahl abbrechen. Das Gerät kehrt in den Programmwahlmodus zurück.

### STARTEN EINES PROGRAMMS

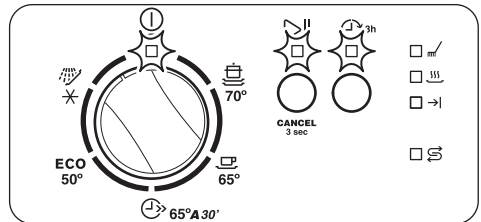
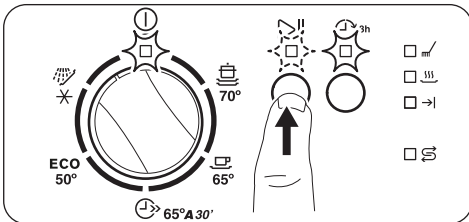


Öffnen Sie den Wasserhahn, schließen Sie die Tür, wählen Sie ein Programm und drücken Sie **Start**.

### OPTION „DELAY“



Mit dieser Option können Sie den Start des Programms um 3 Stunden verzögern. Stellen Sie das Programm ein und drücken Sie Delay.



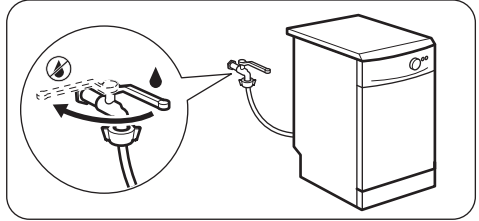
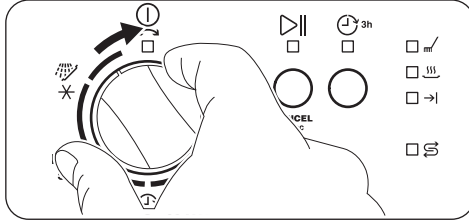
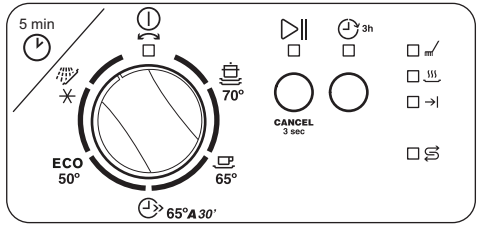
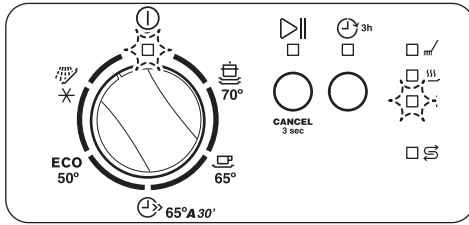
Am Ende des Countdowns wird das Programm gestartet.

### ÖFFNEN DER TÜR WÄHREND EINES LAUFENDEN PROGRAMMS

Wenn Sie die Tür während eines laufenden Programms öffnen, stoppt das Gerät. Wenn Sie die

Tür wieder schließen, läuft das Programm ab dem Zeitpunkt der Unterbrechung weiter.

## AM PROGRAMMENDE



Die Kontrolllampe „→“ leuchtet auf. Wenn Sie das Gerät nicht ausschalten, erlöschen alle Kontrolllampen nach 5 Minuten. Diese Funktion hilft bei der Senkung des Energieverbrauchs.

Drehen Sie den Knopf auf . Schließen Sie den Wasserhahn.

## TIPPS UND HINWEISE

### WASSERENTHÄRTER

Der Wasserenthärter entfernt Mineralien aus dem Spülwasser, die sich nachteilig auf die Spülergebnisse und das Gerät auswirken könnten. Je höher der Mineralgehalt ist, um so härter ist Ihr Wasser. Die Wasserhärte wird in gleichwertigen Einheiten gemessen.

Der Enthärter muss entsprechend der Wasserhärte Ihres Gebietes eingestellt werden. Ihr lokales Wasserwerk kann Sie über die Härte Ihres Leitungswassers informieren. Der Wasserenthärter muss unbedingt auf die richtige Stufe eingestellt werden, um gute Spülergebnisse zu garantieren.

### VERWENDUNG VON SALZ, KLARSPÜL- UND REINIGUNGSMITTEL

- Verwenden Sie nur Salz, Klarspüler und Reinigungsmittel für Geschirrspüler. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.
- Geschirrspüler-Tabs lösen sich bei kurzen Programmen nicht vollständig auf. Wir empfehlen, die Tabletten nur mit langen Programmen zu verwenden, damit keine Reinigungsmittel-Rückstände auf dem Geschirr zurückbleiben.
- Verwenden Sie nicht mehr als die angegebene Reinigungsmittelmenge. Siehe hierzu die Angaben auf der Reinigungsmittelverpackung.

### WAS TUN, WENN SIE KEINE MULTI-REINIGUNGSTABLETTEN MEHR VERWENDEN MÖCHTEN

Vorgehensweise, um zurück zur separaten Verwendung von Reinigungsmittel, Salz und Klarspülmittel zu kehren:

1. Stellen Sie die höchste Wasserenthärterstufe ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Salzbehälter und der Klarspülmittel-Dosierer gefüllt sind.
3. Starten Sie das kürzeste Programm mit einer Spülphase. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel und beladen Sie die Körbe nicht.
4. Stellen Sie den Wasserenthärter nach Ablauf des Programms auf die Wasserhärte in Ihrer Region ein.
5. Stellen Sie die Menge des Klarspülmittels ein.

### BELADEN DER KÖRBE

- Spülen Sie im Gerät nur spülmaschinenfestes Geschirr.
- Spülen Sie im Gerät keine Geschirteile aus Holz, Horn, Aluminium, Zinn oder Kupfer.
- Spülen Sie in diesem Gerät keine Gegenstände, die Wasser aufnehmen können (Schwämme, Geschirrtücher usw.).
- Entfernen Sie Speisereste vom Geschirr.

- Weichen Sie eingebrannte Essensreste ein.
- Ordnen Sie hohle Gefäße (z. B. Tassen, Gläser, Pfannen) mit der Öffnung nach unten ein.
- Stellen Sie sicher, dass Geschirr und Besteck nicht aneinander haften. Mischen Sie Löffel mit anderem Besteck.
- Achten Sie darauf, dass Gläser einander nicht berühren.
- Ordnen Sie kleine Gegenstände in den Besteckkorb ein.
- Ordnen Sie leichte Gegenstände im Oberkorb an. Achten Sie darauf, dass diese nicht verrutschen können.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Sprüharm ungehindert bewegen kann, bevor Sie ein Programm starten.

- Die Sprüharme sind nicht verstopft.
- Geschirrspülsalz und Klarspülmittel sind vorhanden (außer Sie verwenden Kombi-Reinigungstabletten).
- Die Geschirrtteile sind richtig in den Körben angeordnet.
- Das Programm eignet sich für die Beladung und den Verschmutzungsgrad.
- Die Reinigungsmittelmenge stimmt.

### ENTLADEN DER KÖRBE

1. Lassen Sie das Geschirr abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät nehmen. Heißes Geschirr ist stoßempfindlich.
2. Entladen Sie zuerst den Unter- und dann den Oberkorb.



Am Programmende kann sich noch Wasser an den Seitenwänden und der Gerätetür befinden.

### VOR DEM STARTEN EINES PROGRAMMS

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

- Die Filter sind sauber und ordnungsgemäß eingesetzt.
- Der Deckel des Salzbehälters ist fest geschlossen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

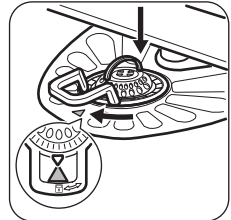
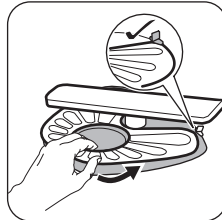
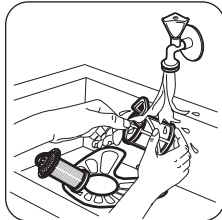
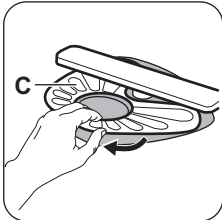
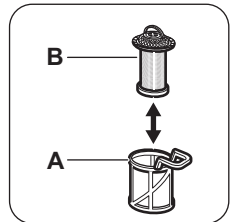
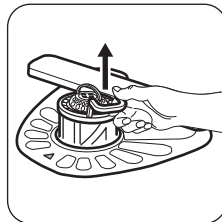
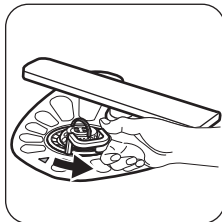
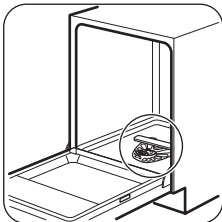


**WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.



Verschmutzte Filter und verstopfte Sprüharme beeinträchtigen das Spülergebnis. Prüfen Sie die Filter regelmäßig und reinigen Sie diese, falls nötig.

### REINIGEN DER FILTER



- Achten Sie darauf, dass sich keine Lebensmittelreste oder Verschmutzungen in oder um den Rand der Wanne befinden.

- Setzen Sie den flachen Filter (C) wieder ein. Stellen Sie sicher, dass er korrekt unter den beiden Führungen eingesetzt wurde.
- Bauen Sie die Filter (A) und (B) wieder zusammen.
- Setzen Sie den Filter (A) in den flachen Filter (C) ein. Drehen Sie ihn nach rechts, bis er einrastet.



Eine falsche Anordnung der Filter führt zu schlechten Spülergebnissen und kann das Gerät beschädigen.

### REINIGEN DER SPRÜHARME

Bauen Sie die Sprüharme nicht aus. Falls die Löcher in den Sprüharmen verstopft sind, reinigen Sie sie mit einem dünnen spitzen Gegenstand.

### REINIGEN DER AUSSENSEITEN

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger.
- Benutzen Sie keine Scheuermittel, scheuernde Reinigungsschwämmchen oder Lösungsmittel.



### REINIGUNG DES GERÄTEINNENRAUMS

- Reinigen Sie das Gerät und die Gummidichtung der Tür sorgfältig mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Wenn Sie regelmäßig Kurzprogramme verwenden, können diese zu Fett- und Kalkablagerungen im Gerät führen. Um dieses zu vermeiden, wird empfohlen, mindestens zweimal im Monat Programme mit langer Laufzeit zu verwenden.

## FEHLERSUCHE

Wenn das Gerät nicht startet oder während des Betriebs stehen bleibt, prüfen Sie, ob Sie die Störung anhand der in der Tabelle enthaltenen Hinweise selbst beheben können.

Bei einigen Problemen zeigen kontinuierlich leuchtende und/oder periodisch blinkende Kontrolllampen den Alarmcode an.

Problem und Alarmcode	Mögliche Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker in die Netzsteckdose eingesteckt ist.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass im Sicherungskasten keine Sicherung ausgelöst hat.</li> </ul>
Das Programm startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass die Tür geschlossen ist.</li> <li>▪ Drücken Sie Start.</li> <li>▪ Wenn die Zeitvorwahl eingestellt ist, brechen Sie die Zeitvorwahl ab, oder warten Sie, bis sie abgelaufen ist.</li> <li>▪ Das Gerät regeneriert das Filterharz des Wasserenthärers. Dieser Vorgang dauert ca. 5 Minuten.</li> </ul>
<p>Es läuft kein Wasser in das Gerät.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Kontrolllampe  blinkt einmal.</li> <li>▪ Die Kontrolllampe  blinkt ununterbrochen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Wasserzulauf geöffnet ist.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Wasserdruck der Wasserversorgung nicht zu niedrig ist. Diese Information erhalten Sie von Ihrem Wasserversorger.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Wasserzulauf nicht verstopft ist.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Filter im Zulaufschlauch nicht verstopft ist.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Zulaufschlauch nicht geknickt oder zu stark gekrümmt ist.</li> </ul>

Problem und Alarmcode	Mögliche Abhilfe
<p>Das Gerät pumpt das Wasser nicht ab.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Kontrolllampe →  blinkt zweimal.</li> <li>Die Kontrolllampe ▷ blinkt ununterbrochen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vergewissern Sie sich, dass der Siphon nicht verstopft ist.</li> <li>Vergewissern Sie sich, dass der Ablaufschlauch nicht geknickt oder zu stark gekrümmt ist.</li> </ul>
<p>Das Wasserauslauf-Schutzsystem ist eingeschaltet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Kontrolllampe →  blinkt dreimal.</li> <li>Die Kontrolllampe ▷ blinkt ununterbrochen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drehen Sie den Wasserhahn zu und wenden Sie sich an den Kundendienst.</li> </ul>

Drücken Sie ▷, nachdem Sie das Gerät überprüft haben. Tritt das Problem erneut auf, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bei Alarmcodes, die nicht in der Tabelle beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

### DIE SPÜL- UND TROCKNUNGSERGEBNISSE SIND NICHT ZUFRIEDENSTELLEND

Problem	Mögliche Abhilfe
Weißer Streifen oder blau schimmernder Belag auf Gläsern und Geschirr.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu hoch. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel niedriger ein.</li> <li>Die Reinigungsmittelmenge ist zu hoch.</li> </ul>
Wasserflecken und andere Flecken auf Gläsern und Geschirr.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu niedrig. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel höher ein.</li> <li>Die Ursache kann in der Qualität des Klarspülmittels liegen.</li> </ul>
Das Geschirr ist nass.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Programm enthält keine Trocknungsphase oder eine Trocknungsphase mit niedriger Temperatur.</li> <li>Der Klarspülmittel-Dosierer ist leer.</li> <li>Die Ursache kann in der Qualität des Klarspülmittels liegen.</li> </ul>



Mögliche andere Ursachen finden Sie unter „**Tipps und Hinweise**“.

## TECHNISCHE DATEN

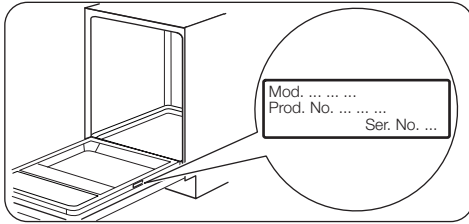
Abmessungen	Breite / Höhe / Tiefe (mm)	446/818-898/576
Elektrischer Anschluss <sup>1)</sup>	Spannung (V)	220-240
	Frequenz (Hz)	50
Wasserdruck	Min. / max. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)

Wasserversorgung	Kalt- oder Warmwasser <sup>2)</sup>	max. 60 °C
Fassungsvermögen	Gedecke	9
Leistungsaufnahme	Ein-Zustand (W)	0.50
Leistungsaufnahme	Aus-Zustand (W)	0.50

1) Weitere Angaben finden Sie auf dem Typenschild.

2) Wenn Sie Heißwasser mit umweltfreundlichen, alternativen Energiequellen (z. B. Solaranlagen oder Windkraft) aufbereiten, können Sie durch den Anschluss des Geräts an die Heißwasserversorgung Energie sparen.

## TYPENSCHILD



## INFORMATIONEN FÜR PRÜFINSTITUTE

Möchten Sie Informationen zum Leistungstest erhalten, schicken Sie eine E-Mail an:

**info.test@dishwasher-production.com**

Notieren Sie die Produktnummer (PNC), die Sie auf dem Typenschild finden.

## UMWELTTIPPS

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol .

Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte

mit dem Symbol  nicht mit dem Hausmüll.

Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

## **⚠ ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται αν προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά από λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση. Να φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή για μελλοντική αναφορά.

## **ΓΕΝΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
  - αγροικίες, χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ, πανσιόν και άλλα περιβάλλοντα στέγασης.
- Μην αλλάζετε τις προδιαγραφές αυτής της συσκευής.
- Η πίεση λειτουργίας του νερού (ελάχιστη και μέγιστη) πρέπει να είναι μεταξύ 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa)
- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο αριθμό των 9 σερβίσιων.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί φθορές, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις ή ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- Τα μαχαιροπίρουνα και λοιπά αντικείμενα με αιχμηρά άκρα πρέπει να τοποθετούνται με τη μύτη προς τα κάτω ή σε οριζόντια θέση στο καλάθι για μαχαιροπίρουνα.
- Μην αφήνετε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή χωρίς επιτήρηση καθώς μπορεί να πέσετε επάνω της.
- Πριν από την πραγματοποίηση συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φισ τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ψεκασμό με νερό ή ατμό για το καθάρισμα της συσκευής.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στην παροχή νερού, χρησιμοποιώντας τα καινούργια σετ σωλήνων που την



συνοδεύουν. Δεν επιτρέπεται η επαναχρησιμοποίηση παλιών σετ σωλήνων.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΑΙΔΙΩΝ ΚΑΙ ΕΥΠΑΘΩΝ ΑΤΟΜΩΝ

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε όλα τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά.
- Κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από την πόρτα της συσκευής όταν αυτή είναι ανοιχτή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας
- Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, μην προβείτε σε εγκατάσταση ή χρήση της.
- Μην εγκαθιστάτε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο με θερμοκρασία χαμηλότερη από 0 °C.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι κατασκευές κάτω από τις οποίες ή δίπλα στις οποίες εγκαθίσταται η συσκευή είναι ασφαλείς.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΎΝΔΕΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

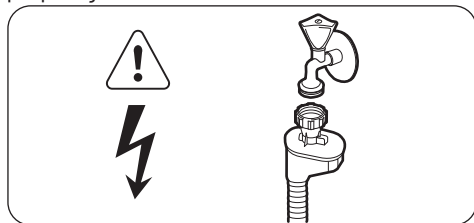
- Η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες σχετικά με το ηλεκτρικό ρεύμα στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών συμφωνούν με την παροχή ρεύματος. Αν δεν συμφωνούν, επικοινωνήστε με ηλεκτρολόγο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και μπαλαντζές.

- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στο φως τροφοδοσίας και το καλώδιο ρεύματος. Σε περίπτωση που πρέπει να αντικατασταθεί το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, η αντικατάσταση πρέπει να γίνει από το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις μας.
- Συνδέστε το φως τροφοδοσίας στην πρίζα μόνον αφού έχει ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατή η πρόσβαση στο φως τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος για να αποσυνδέσετε τη συσκευή. Τραβάτε πάντα το φως τροφοδοσίας.
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες της ΕΟΚ.
- Μόνο για το Η.Β. και την Ιρλανδία. Η συσκευή διαθέτει φως τροφοδοσίας 13 amp. Αν χρειαστεί να αντικαταστήσετε την ασφάλεια στο φως τροφοδοσίας, χρησιμοποιήστε μια ασφάλεια 13 amp ASTA (BS 1362).

### ΣΎΝΔΕΣΗ ΝΕΡΟΥ

- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στους σωλήνες νερού.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σε σωλήνες που είναι καινούριοι ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, αφήστε το νερό να τρέξει μέχρι να καθαρίσει.

- Κατά την πρώτη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.
- Ο σωλήνας παροχής νερού διαθέτει βαλβίδα ασφαλείας και μανδύα με εσωτερικό καλώδιο ρεύματος.



- Μην αφαιρείτε τα πιάτα από τη συσκευή πριν από την ολοκλήρωση του προγράμματος. Ενδέχεται να υπάρχει απορρυπαντικό στα πιάτα.
- Εάν ανοίξετε την πόρτα όταν βρίσκεται σε εξέλιξη κάποιο πρόγραμμα, μπορεί να διαφύγει καυτός ατμός από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε μέσα, κοντά ή επάνω στη συσκευή εύφλεκτα αντικείμενα ή αντικείμενα εμποτισμένα με εύφλεκτα προϊόντα.

#### ΣΕΡΒΙΣ

- Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για την επισκευή της συσκευής. Συνιστάται η χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών.
- Όταν επικοινωνείτε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, φροντίστε να έχετε διαθέσιμα τα ακόλουθα στοιχεία που βρίσκονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.  
Μοντέλο:  
Κωδικός προϊόντος (PNC):  
Αριθμός σειράς (S.N.):



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Επικίνδυνη κατάσταση.

- Ο σωλήνας παροχής νερού διαθέτει εξωτερικό διάφανο μανδύα. Αν ο σωλήνας υποστεί ζημιά, το νερό μέσα στο σωλήνα γίνεται σκούρο.
- Αν ο σωλήνας παροχής νερού υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε αμέσως το φινι τροφοδοσίας από την πρίζα. Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για την αντικατάσταση του σωλήνα παροχής νερού.

#### ΧΡΗΣΗ

- Μην κάθεστε ή στέκεστε πάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.
- Τα απορρυπαντικά των πλυντηρίων πιάτων είναι επικίνδυνα. Ακολουθείτε τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται στη συσκευασία του απορρυπαντικού.
- Μην πίνετε και μην παίζετε με το νερό στη συσκευή.

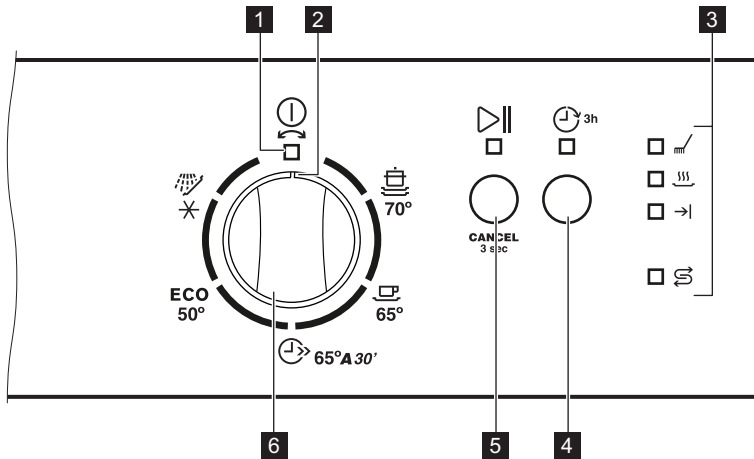
#### ΑΠΟΡΡΙΨΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Κόψτε το καλώδιο ρεύματος και απορρίψτε το.
- Αφαιρέστε το μάνταλο της πόρτας για να αποτραπεί ο εγκλεισμός παιδιών ή ζώων μέσα στη συσκευή.

# ΕΥΚΟΛΗ ΕΝΑΡΞΗ







- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης | <b>5</b> Κουμπί έναρξης                  |
| <b>2</b> Διακόπτης προγράμματος                | <b>6</b> Διακόπτης επιλογής προγράμματος |
| <b>3</b> Ενδείξεις                             |  |
| <b>4</b> Κουμπί καθυστέρησης έναρξης           |  |

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ



- Φάση πλήσης. Ανάβει όταν βρίσκεται σε λειτουργία η φάση πλήσης.
- Φάση στεγνώματος. Ανάβει όταν βρίσκεται σε λειτουργία η φάση στεγνώματος.
- Ένδειξη τέλους.
- Ένδειξη αλατιού. Είναι πάντα σβηστή κατά τη διάρκεια λειτουργίας του προγράμματος.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Πρόγραμμα	Βαθμός λερωμάτος Τύπος φορτίου	Φάσεις προγράμματος	Τιμές κατανάλωσης 1)		
			Διάρκεια (λεπτά)	Κατανάλωση (kWh)	Νερό (l)
<b>ECO</b> 2)	Κανονικά λερωμένα Πιάτα και μαχαιροπίρ ουνα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόπλυση</li> <li>• Πλύση 50 °C</li> <li>• Ξεβγάλματα</li> <li>• Στέγνωμα</li> </ul>	195	0.88	9.5
	Κανονικά λερωμένα Πιάτα και μαχαιροπίρ ουνα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόπλυση</li> <li>• Πλύση 65 °C</li> <li>• Ξεβγάλματα</li> <li>• Στέγνωμα</li> </ul>	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16
	Πολύ λερωμένα Πιάτα, μαχαιροπίρ ουνα, μαγειρικά σκεύη	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόπλυση</li> <li>• Πλύση 70 °C</li> <li>• Ξεβγάλματα</li> <li>• Στέγνωμα</li> </ul>	130 - 150	1.0 - 1.2	11 - 13
 3)	Φρεσκολερ ωμένα Πιάτα και μαχαιροπίρ ουνα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πλύση 60 °C</li> <li>• Ξέβγαλμα</li> </ul>	30	0.8	8
 4)	Κάθε τύπος	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόπλυση</li> </ul>	14	0.1	4

1) Οι τιμές μπορεί να μεταβληθούν ανάλογα με την πίεση και τη θερμοκρασία του νερού, τις διακυμάνσεις στην ηλεκτρική τροφοδοσία, τις επιλογές και την ποσότητα των πιάτων.

2) Με το πρόγραμμα αυτό, έχετε την πλέον αποτελεσματική χρήση νερού και κατανάλωση ενέργειας για κανονικά λερωμένα πιάτα και μαχαιροπίρρουνα. (Αυτό είναι το κανονικό πρόγραμμα για τα ινστιτούτα δοκιμών.)

3) Με το πρόγραμμα αυτό, μπορείτε να πλύνετε ένα φρεσκολερωμένο φορτίο. Παρέχει καλά αποτελέσματα πλύσης σε σύντομο χρονικό διάστημα.

4) Χρησιμοποιήστε αυτό το πρόγραμμα για ένα σύντομο ξέβγαλμα των πιάτων. Αποτρέπει να κολλήσουν τα υπολείμματα τροφών στα πιάτα και να αναδύονται δυσάρεστες οσμές από τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό με αυτό το πρόγραμμα.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση του επιπέδου του αποσκληρυντή νερού αντιστοιχεί στη σκληρότητα του νερού της παροχής σας. Σε

αντίθετη περίπτωση, ρυθμίστε το επίπεδο του αποσκληρυντή νερού. Επικοινωνήστε με

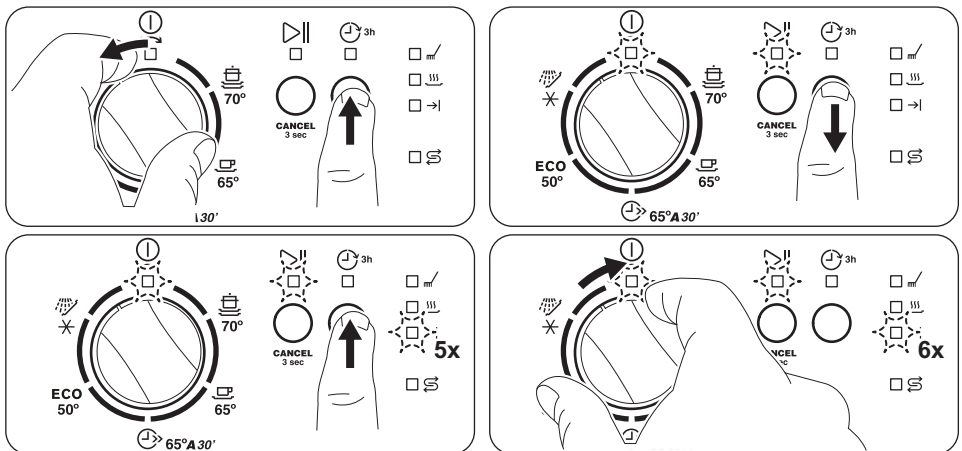
- την τοπική υπηρεσία ύδρευσης για να μάθετε τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας.
- Γεμίστε τη θήκη αλατιού με ειδικό αλάτι για πλυντήρια πιάτων.
  - Γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού με ειδικό λαμπρυντικό για πλυντήρια πιάτων.
  - Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
  - Ξεκινήστε ένα πρόγραμμα για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα κατεργασίας που ενδέχεται να βρίσκονται ακόμα μέσα στη συσκευή. Μη χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό και μη φορτώσετε τα καλάθια.

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ ΝΕΡΟΥ**

Γερμανικοί βαθμοί (°dH)	Γαλλικοί βαθμοί (°fH)	mmol/l	Αγγλικοί βαθμοί (Clarke)	Επίπεδο αποσκλήρυντή νερού
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>

- 1) Εργοστασιακή ρύθμιση  
 2) Μη χρησιμοποιείτε αλάτι σε αυτό το επίπεδο.

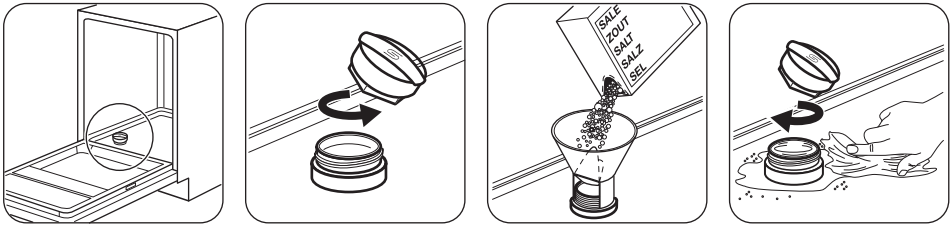
**Ρύθμιση του αποσκλήρυντή νερού**



Ο διακόπτης προγράμματος πρέπει να αντιστοιχεί με την ένδειξη ①.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία επιλογής προγράμματος.
- Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ▷ και ταυτόχρονα στρέψτε το διακόπτη αριστερόστροφα μέχρι ο διακόπτης προγράμματος να αντιστοιχεί με την ένδειξη ②.
- Αφήστε το κουμπί ▷ όταν οι ενδείξεις **Delay** και ① αρχίσουν να αναβοσβήνουν.
- Πιέστε το κουμπί ▷. Οι ενδείξεις →I, Delay και ① αναβοσβήνουν. Η τρέχουσα ρύθμιση υποδεικνύεται από τις διακεκομμένες αναλαμπές της ένδειξης →I: π.χ. 5 διακεκομμένες αναλαμπές + παύση + 5 διακεκομμένες αναλαμπές = επίπεδο 5.
- Πιέστε το κουμπί ▷ για να αλλάξετε τη ρύθμιση. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, το επίπεδο αυξάνεται. Μετά από το επίπεδο 10, ξεκινάτε πάλι από το επίπεδο 1.
- Στρέψτε το διακόπτη στη θέση ② για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

### ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΑΛΑΤΙΟΥ

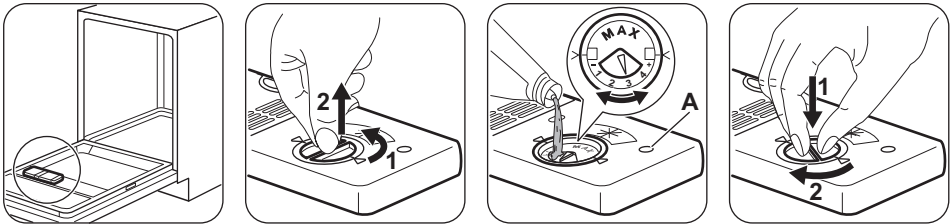


Πριν από την πρώτη χρήση βάλτε ένα λίτρο νερό στη θήκη αλατιού.

Κατά την πλήρωση της θήκης αλατιού μπορεί να παρουσιαστεί υπερχειλίση νερού και αλατιού.

Κίνδυνος διάβρωσης. Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο, αφού γεμίσετε τη θήκη αλατιού, ξεκινήστε ένα πρόγραμμα.

### ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΛΑΜΠΡΥΝΤΙΚΟΥ



Το λαμπρυντικό βοηθά στο στέγνωμα των πιάτων χωρίς στίγματα και σημάδια. Απελευθερώνεται αυτόματα κατά τη ζεστή φάση ξεβγάλματος. Γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού όταν ο φακός (A) είναι διάφανος.

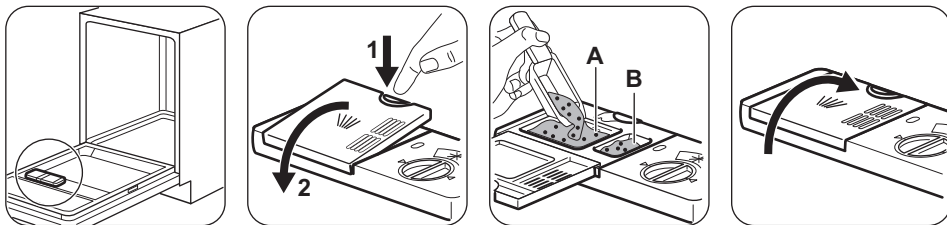
## ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ

1. Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
2. Επιλέξτε το σωστό πρόγραμμα για τον τύπο φορτίου και το βαθμό λερωμάτος.
3. Φορτώστε τα καλάθια.
4. Προσθέστε το απορρυπαντικό.
5. Ξεκινήστε το πρόγραμμα.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία επιλογής προγράμματος.

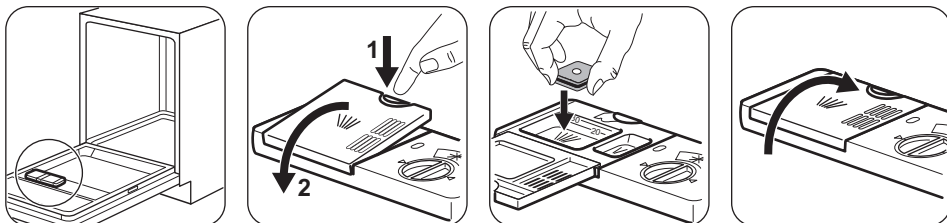
- Αν η ένδειξη αλατιού είναι αναμμένη, γεμίστε τη θήκη αλατιού.

### ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ



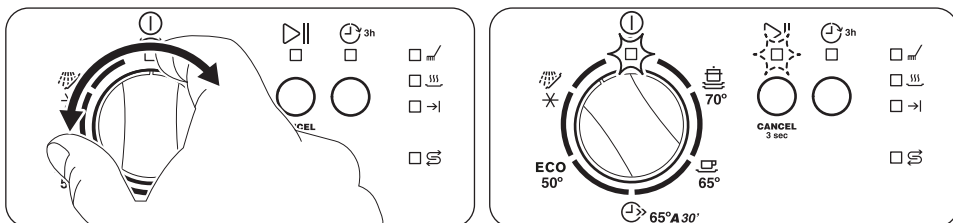
Εάν το πρόγραμμα περιλαμβάνει φάση πρόπλυσης, βάλτε επίσης μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού στη θήκη **B**.

### ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΤΑΜΠΛΕΤΩΝ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ



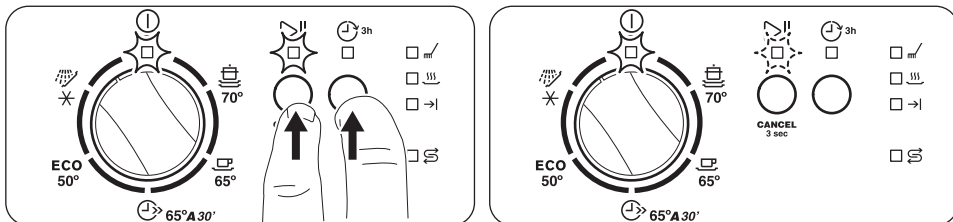
- Μη γεμίζετε τη θήκη αλατιού και τη θήκη λαμπρυντικού.
- Ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού στο χαμηλότερο επίπεδο.
- Ρυθμίστε τη θήκη λαμπρυντικού στη χαμηλότερη θέση.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ



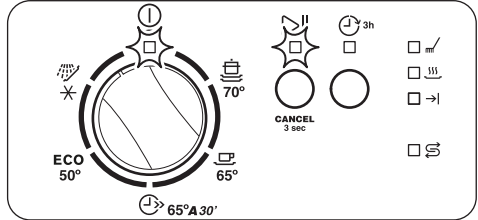
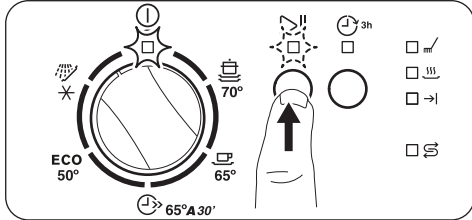
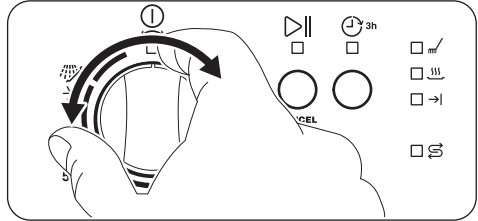
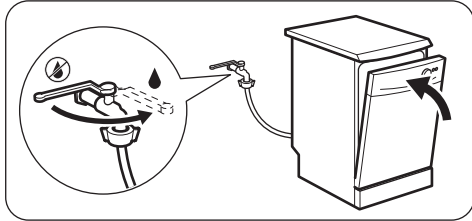
Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία επιλογής προγράμματος για να ξεκινήσετε ένα πρόγραμμα. Αν στο χειριστήριο δεν εμφανιστεί αυτή η κατάσταση, κάντε το Reset.

### ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ



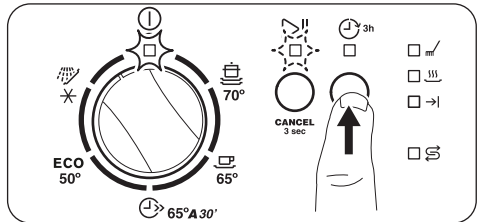
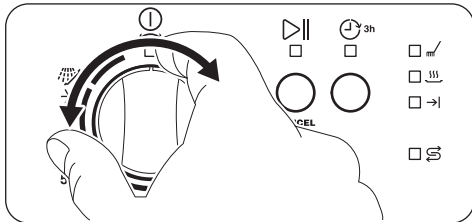
Με τη λειτουργία Reset μπορείτε να ακυρώσετε το τρέχον πρόγραμμα ή την καθυστέρηση έναρξης. Η συσκευή επιστρέφει στη λειτουργία επιλογής προγράμματος.

### ΈΝΑΡΞΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

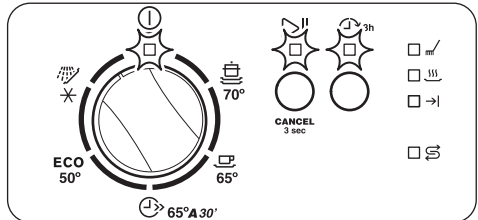
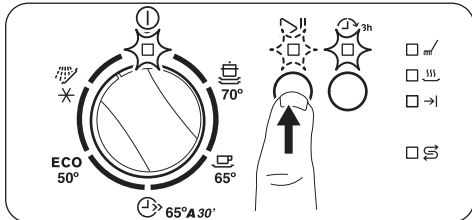


Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού, κλείστε την πόρτα, επιλέξτε ένα πρόγραμμα, πιάστε το κουμπί **Start**.

### ΕΠΙΛΟΓΗ DELAY



Με αυτή την επιλογή μπορείτε να καθυστερήσετε την έναρξη ενός προγράμματος κατά 3 ώρες. Επιλέξτε το πρόγραμμα, πιάστε το κουμπί Delay.



Στο τέλος της αντίστροφης μέτρησης, το πρόγραμμα ξεκινά.

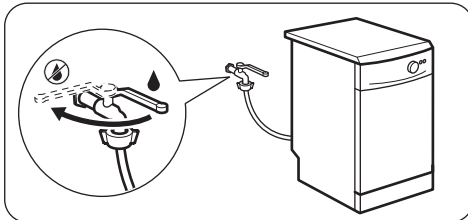
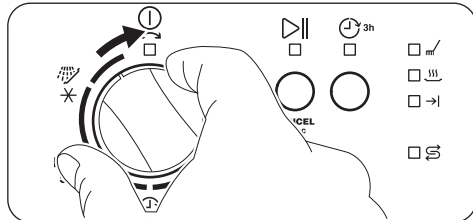
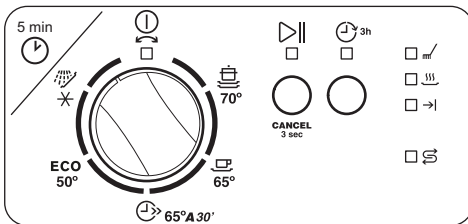
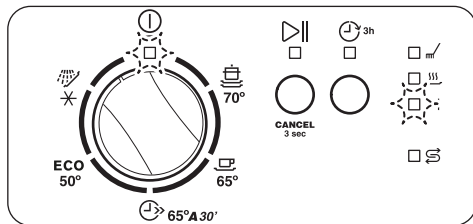
### ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ ΕΝΩ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ

Εάν ανοίξετε την πόρτα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ένα πρόγραμμα, η συσκευή σταματά.

Όταν κλείσετε την πόρτα, η συσκευή συνεχίζει από το σημείο στο οποίο διακόπηκε.



## ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ



Ανάβει η ένδειξη →I. Αν δεν απενεργοποιήσετε τη συσκευή εντός 5 λεπτών, όλες οι ενδείξεις σβήνουν. Αυτό συμβάλλει στη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.

Στρέψτε το διακόπτη στη θέση . Κλείστε τη βρύση.

## ΥΠΟΔΕΪΞΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

### Ο ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΤΗΣ ΝΕΡΟΥ

Ο αποσκληρυντής νερού αφαιρεί τα μεταλλικά στοιχεία από την παροχή νερού, τα οποία θα είχαν αρνητική επίδραση στα αποτελέσματα πλύσης και στη συσκευή.

Όσο υψηλότερη είναι η περιεκτικότητα αυτών των μεταλλικών στοιχείων, τόσο σκληρότερο είναι το νερό. Η σκληρότητα του νερού μετράται σε ισοδύναμες κλίμακες.

Ο αποσκληρυντής νερού πρέπει να ρυθμιστεί σύμφωνα με το βαθμό σκληρότητας του νερού στην περιοχή σας. Ο τοπικός οργανισμός ύδρευσης μπορεί να σας πληροφορήσει σχετικά με τη σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας. Είναι σημαντική η ρύθμιση του σωστού επιπέδου του αποσκληρυντή νερού για τη διασφάλιση καλών αποτελεσμάτων πλύσης.

### ΧΡΗΣΗ ΑΛΑΤΙΟΥ, ΛΑΜΠΡΥΝΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

- Χρησιμοποιείτε μόνο αλάτι, λαμπρυντικό και απορρυπαντικό για πλυντήρια πιάτων. Άλλα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή.
- Οι ταμπλέτες απορρυπαντικού δεν διαλύονται πλήρως με τα σύντομα προγράμματα. Για να αποτρέψετε να παραμένουν υπολείμματα στα σεβρίσια σας, συνιστάται να χρησιμοποιείτε

ταμπλέτες απορρυπαντικού με τα μεγάλα προγράμματα.

- Μη χρησιμοποιείτε μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού από την απαιτούμενη. Ανατρέξτε στις οδηγίες στη συσκευασία του απορρυπαντικού.

### ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΑΝ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΤΑΜΠΛΕΤΩΝ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ 3 ΣΕ 1

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε ξεχωριστό απορρυπαντικό, αλάτι και λαμπρυντικό ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

1. Ρυθμίστε το υψηλότερο επίπεδο του αποσκληρυντή νερού.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι θήκες αλατιού και λαμπρυντικού είναι γεμάτες.
3. Ξεκινήστε το πιο σύντομο πρόγραμμα με μια φάση ξεβγάλματος. Μην προσθέσετε απορρυπαντικό και μη φορτώσετε τα καλάθια.
4. Όταν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας.
5. Ρυθμίστε την ποσότητα λαμπρυντικού που αποδεσμεύεται.

## ΦΟΡΤΩΜΑ ΤΩΝ ΚΑΛΑΘΙΩΝ

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για πλύσιμο αντικειμένων που είναι κατάλληλα για πλυντήρια πιάτων.
- Μην τοποθετείτε στη συσκευή αντικείμενα από ξύλο, κόκκαλο, αλουμίνιο, κασίτερο και χαλκό.
- Μην τοποθετείτε στη συσκευή αντικείμενα που μπορεί να απορροφήσουν νερό (σφουγγάρια, πανιά οικιακής χρήσης).
- Αφαιρείτε τα υπολείμματα τροφίμων από τα αντικείμενα.
- Μαλακώνετε τα υπολείμματα καμένων τροφών στα αντικείμενα.
- Τοποθετείτε τα κοίλα αντικείμενα (φλιτζάνια, ποτήρια, κατασαρόλες) με το άνοιγμα προς τα κάτω.
- Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαιροπίρουνα και τα πιάτα δεν κολλάνε μεταξύ τους. Αναμείξτε τα κουτάλια μαζί με άλλα μαχαιροπίρουνα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ποτήρια δεν έρχονται σε επαφή με άλλα ποτήρια.
- Τοποθετείτε μικρά αντικείμενα στο καλάθι για μαχαιροπίρουνα.
- Τοποθετείτε τα ελαφριά αντικείμενα στο επάνω καλάθι. Βεβαιωθείτε ότι τα αντικείμενα δεν μετακινούνται.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εκτοξευτήρας νερού μπορεί να κινηθεί ελεύθερα πριν προχωρήσετε στην έναρξη ενός προγράμματος.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΈΝΑΡΞΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι:

- Τα φίλτρα είναι καθαρά και ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Έχετε σφίξει το καπάκι της θήκης αλατιού.
- Οι εκτοξευτήρες νερού δεν είναι φραγμένοι.
- Υπάρχει αλάτι πλυντηρίου πιάτων και λαμπρυντικό (εκτός αν χρησιμοποιείτε ταμπλέτες απορρυπαντικού 3 σε 1).
- Η τοποθέτηση των αντικειμένων στα καλάθια είναι σωστή.
- Το πρόγραμμα είναι κατάλληλο για τον τύπο φορτίου και για το βαθμό λερώματος.
- Χρησιμοποιείται η σωστή ποσότητα απορρυπαντικού.

## ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΩΝ ΚΑΛΑΘΙΩΝ

1. Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν τα σερβίτσια πριν τα αφαιρέσετε από τη συσκευή. Τα ζεστά αντικείμενα μπορούν εύκολα να υποστούν ζημιά.
2. Αδειάστε πρώτα το κάτω καλάθι και μετά το επάνω.



Στο τέλος του προγράμματος μπορεί να υπάρχει νερό στα πλάινα και στην πόρτα της συσκευής.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

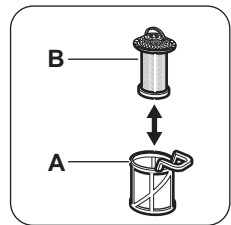
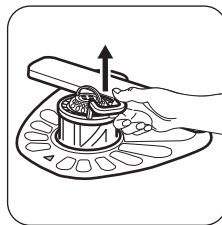
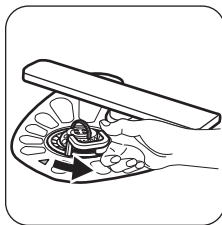
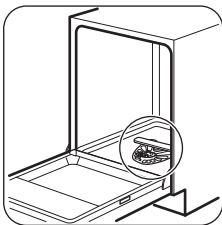


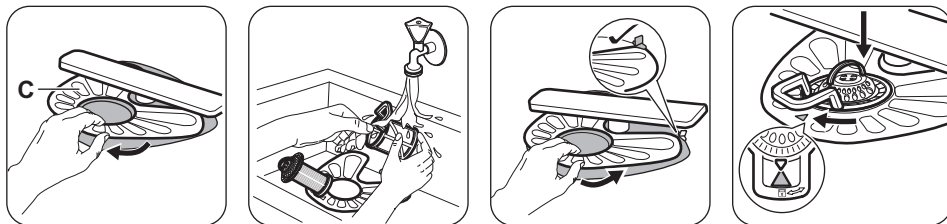
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Πριν από την πραγματοποίηση συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα.



Τα βρόμικα φίλτρα και οι φραγμένοι εκτοξευτήρες νερού μειώνουν τα αποτελέσματα της πλύσης. Ελέγχετε τα τακτικά και, αν χρειάζεται, καθαρίζετε τα.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ





- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα τροφών ή βρωμιά μέσα ή στα άκρα της λεκάνης αποστράγγισης.
- Επανατοποθετήστε το επίπεδο φίλτρο (C). Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά τοποθετημένο κάτω από τους 2 οδηγούς.
- Επανασυναρμολογήστε τα φίλτρα (A) και (B).
- Τοποθετήστε πάλι το φίλτρο (A) στο επίπεδο φίλτρο (C). Στρέψτε το προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει.



Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης των φίλτρων, τα αποτελέσματα της πλύσης μπορεί να μην είναι ικανοποιητικά και μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΩΝ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΩΝ ΝΕΡΟΥ

Μην αφαιρείτε τους εκτοξευτήρες νερού. Αν έχουν βουλώσει οι τρύπες στους εκτοξευτήρες νερού, αφαιρέστε τα υπολείμματα της βρομιάς με ένα λεπτό αιχμηρό αντικείμενο.

#### ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό μαλακό πανί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερα απορρυπαντικά.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, σφουγγαράκια που χαράσσουν ή διαλύτες.

#### ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Καθαρίστε προσεκτικά τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του λάστιχου της πόρτας, με ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Αν χρησιμοποιείτε τακτικά προγράμματα σύντομης διάρκειας, μπορεί να μένουν επικαθίσεις λίπους και αλάτων στο εσωτερικό της συσκευής. Για να αποτραπεί κάτι τέτοιο, συνιστάται να χρησιμοποιείτε προγράμματα μεγάλης διάρκειας τουλάχιστον 2 φορές το μήνα.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν η συσκευή δεν ξεκινά ή σταματά κατά τη λειτουργία, προτού επικοινωνήσετε με το Σέρβις, ελέγξτε αν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα μόνοι σας με τη βοήθεια των πληροφοριών στον πίνακα.

Με ορισμένα προβλήματα, διάφορες ενδείξεις αναβοσβήνων διακοπτόμενα ή/και συνεχόμενα για να υποδείξουν έναν κωδικό βλάβης.

Πρόβλημα και κωδικός βλάβης	Πιθανή αντιμετώπιση
Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε ότι το φως τροφοδοσίας έχει συνδεθεί στην πρίζα.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει καεί κάποια ασφάλεια στον πίνακα ασφαλειών.</li> </ul>

Πρόβλημα και κωδικός βλάβης	Πιθανή αντιμετώπιση
Το πρόγραμμα δεν ξεκινά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή.</li> <li>Πιέστε το κουμπί έναρξης.</li> <li>Εάν είναι επιλεγμένη η καθυστέρηση έναρξης, ακυρώστε τη ρύθμιση ή περιμένετε μέχρι το τέλος της αντίστροφης μέτρησης.</li> <li>Η συσκευή έχει ξεκινήσει τη διαδικασία αναπλήρωσης της ρητίνης μέσα στον αποσκληρυντή νερού. Η διαδικασία διαρκεί περίπου 5 λεπτά.</li> </ul>
<p>Η συσκευή δεν γεμίζει με νερό.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Η ένδειξη →  αναβοσβήνει 1 φορά διακοπτόμενα.</li> <li>Η ένδειξη ▷ αναβοσβήνει συνεχόμενα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι η βρύση παροχής νερού είναι ανοιχτή.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι η πίεση της παροχής νερού δεν είναι πολύ χαμηλή. Για την πληροφορία αυτή, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία ύδρευσης.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι η βρύση παροχής νερού δεν είναι φραγμένη.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο του σωλήνα παροχής δεν είναι φραγμένο.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας παροχής δεν έχει συστραφεί ή τσακίσει.</li> </ul>
<p>Η συσκευή δεν αδειάζει το νερό.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Η ένδειξη →  αναβοσβήνει 2 φορές διακοπτόμενα.</li> <li>Η ένδειξη ▷ αναβοσβήνει συνεχόμενα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη απορροής του νεροχύτη δεν είναι φραγμένη.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει συστραφεί ή τσακίσει.</li> </ul>
<p>Έχει ενεργοποιηθεί η διάταξη προστασίας από υπερχείλιση.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Η ένδειξη →  αναβοσβήνει 3 φορές διακοπτόμενα.</li> <li>Η ένδειξη ▷ αναβοσβήνει συνεχόμενα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Κλείστε τη βρύση παροχής νερού και επικοινωνήστε με το Σέρβις.</li> </ul>

Αφού ελέγξετε τη συσκευή, πιέστε το ▷. Εάν το πρόβλημα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με το Σέρβις.

Για κωδικούς βλάβης που δεν περιγράφονται στον πίνακα, επικοινωνήστε με το Σέρβις.

#### ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΛΎΣΗΣ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΕΊΝΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΑ

Πρόβλημα	Πιθανή αντιμετώπιση
Υπάρχουν υπόλευκες γραμμές ή ελαφρώς γαλάζιες επιστρώσεις στα ποτήρια και τα πιάτα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αποδεσμεύεται υπερβολική ποσότητα λαμπρυντικού. Ρυθμίστε τον επιλογέα λαμπρυντικού σε χαμηλότερη θέση.</li> <li>Η ποσότητα του απορρυπαντικού είναι υπερβολική.</li> </ul>

Πρόβλημα	Πιθανή αντιμετώπιση
Υπάρχουν λεκέδες και σταγόνες νερού που στέγνωσαν επάνω στα ποτήρια και τα πιάτα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η ποσότητα λαμπρυντικού που αποδεδυμείται είναι πολύ μικρή. Ρυθμίστε τον επιλογέα λαμπρυντικού σε υψηλότερη θέση.</li> <li>• Το πρόβλημα μπορεί να οφείλεται στην ποιότητα του λαμπρυντικού.</li> </ul>
Τα πιάτα είναι υγρά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το πρόγραμμα δεν έχει φάση στεγνώματος ή έχει φάση στεγνώματος με χαμηλή θερμοκρασία.</li> <li>• Η θήκη λαμπρυντικού είναι άδεια.</li> <li>• Το πρόβλημα μπορεί να οφείλεται στην ποιότητα του λαμπρυντικού.</li> </ul>



Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Υποδείξεις και συμβουλές» για άλλες πιθανές αιτίες.

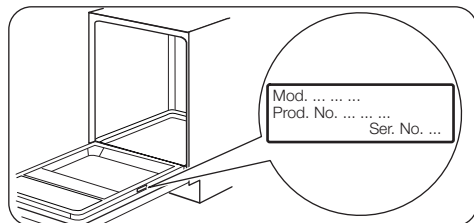
## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Διαστάσεις	Πλάτος / Ύψος / Βάθος (mm)	446/818-898/576
Ηλεκτρική σύνδεση <sup>1)</sup>	Τάση (V)	220-240
	Συχνότητα (Hz)	50
Πίεση παροχής νερού	Ελάχ. / Μέγ. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Παροχή νερού	Κρύο ή ζεστό νερό <sup>2)</sup>	μέγ. 60 °C
Χωρητικότητα	Σερβίτσια	9
Κατανάλωση ισχύος	Κατάσταση παραμονής εν ενεργεία (W)	0.50
Κατανάλωση ισχύος	Κατάσταση απενεργοποίησης (W)	0.50

1) Ανατρέξτε στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών για άλλες τιμές.

2) Αν το ζεστό νερό προέρχεται από εναλλακτική πηγή ενέργειας (π.χ. ηλιακούς συλλέκτες, αιολική ενέργεια), χρησιμοποιήστε την παροχή ζεστού νερού για να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας.

### ΠΙΝΑΚΪΔΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ



### ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΑ ΔΟΚΙΜΩΝ

Για όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τη δοκιμή απόδοσης, αποστείλετε ένα email στη διεύθυνση:

**info.test@dishwasher-production.com**

Καταγράψτε τον κωδικό προϊόντος (PNC) που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

---

Ανακυκλώστε τα υλικά με το σύμβολο .

Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα

συσκευές που φέρουν το σύμβολο .

Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

## **⚠ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK**

---

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

### **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG**

- A készüléket háztartási, illetve más hasonló felhasználási területekre szánták, mint például:
  - hétvégi házak, üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák;
  - hotelek, motelek, szállások reggelivel és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára.
- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Az üzemi víznyomás (minimum és maximum) értékének 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa) között kell lennie.
- Soha ne lépje túl a megengedett legnagyobb töltetet (9 ).
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközkosárba.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.
- A készülék vízhálózatra történő csatlakoztatásához használja a mellékelt, új tömlőkészletet. Régi tömlőkészlet nem használható fel újra.

### **GYERMEKEK ÉS FOGYATÉKKAL ÉLŐ SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA**

- A készüléket a gyermekek (csak 8 évnél idősebb) és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve

megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják.

- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden mosószeret tartson távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### ÜZEMBE HELYEZÉS

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készüléket biztonságos szerkezet alá és mellé helyezze.

### ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS



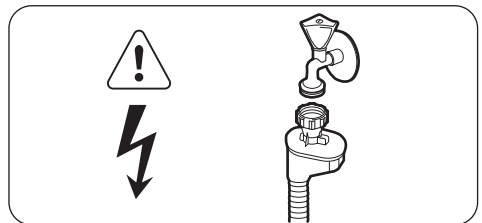
**VIGYÁZAT** Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét márkaszervizünknel végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

- Kizárólag az Egyesült Királyságban és Írországban érvényes. A készülék egy 13 amperes hálózati csatlakozódugóval rendelkezik. Ha szükségessé válik a biztosíték cseréje a hálózati csatlakozódugóban, akkor egy 13 amperes ASTA (BS 1362) biztosítékra cserélje.

### VÍZHÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékkel rendelkezik.



**VIGYÁZAT** Veszélyes feszültség.

- A befolyócső külső átlátszó köpennyel rendelkezik. Ha sérült a tömlő, akkor sötétte válik a csőben található víz.
- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon a



márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

## HASZNÁLAT

- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- A mosogatógépben használt mosogatószer veszélyesek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejártá után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.

## SZERVIZ

- A készülék javítását bízza a márkaszervizre. Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

- Amikor a márkaszervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok, melyek a készülék adattábláján találhatóak.

Modell:

PNC (termékkód):

Sorozatszám:

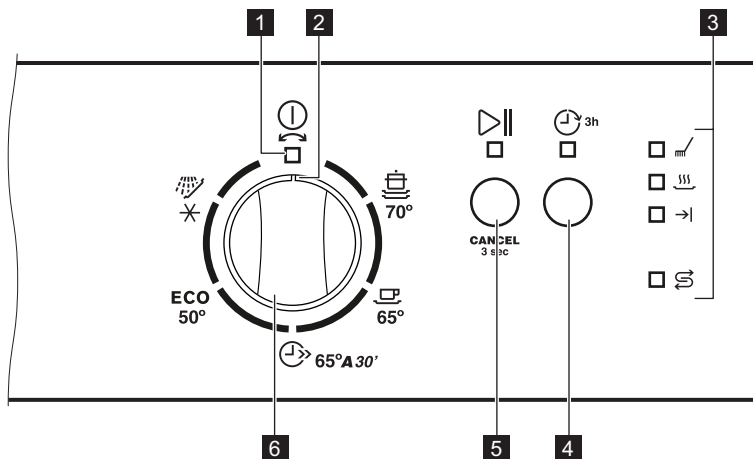
## ÁRTALMATLANÍTÁS



**VIGYÁZAT** Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

# EGYSZERŰ INDÍTÁS



1 Be-/kikapcsolt állapot visszajelző

2 Programjelölő

3 Visszajelzők

4 Késleltetés gomb

5 Indítás gomb

6 Programválasztó gomb

## VISSZAJELZŐK



Mosogatási fázis. Világít, amikor a mosogatási fázis működik.



Szárítási fázis. Világít, amikor a szárítási fázis működik.







Program vége visszajelző.



Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző sohasem világít.

# PROGRAMOK

Program	Szennyezett-ség mértéke Töltet típusa	Programfázisok	Fogyasztási értékek 1)		
			Időtartam (perc)	Energiafo-gyasz-tás (kWh)	Víz (l)
<b>ECO</b> 2)	Normál szennye-zettség Edények és evőeszkö-zök	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> <li>• Mosogatás (50 °C)</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>	195	0.88	9.5
	Normál szennye-zettség Edények és evőeszkö-zök	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> <li>• Mosogatás (65 °C)</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16
	Erős szennye-zettség Edények, evőeszkö-zök, lába-sok és fa-zekak	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> <li>• Mosogatás (70 °C)</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>	130 - 150	1.0 - 1.2	11 - 13
	Friss szennye-zettség Edények és evőeszkö-zök	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mosogatás (60 °C)</li> <li>• Öblítés</li> </ul>	30	0.8	8
	Összes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> </ul>	14	0.1	4

1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a funkciók és az edények mennyisége módosíthatja az értékeket.

2) Ezzel a programmal a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)

3) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.

4) Ezzel a programmal gyorsan leöblítheti az edényeket. Így megakadályozza, hogy az ételmaradék rászáradjon az edényekre, és kellemetlen szagok képződjenek. Ehhez a programhoz ne használjon mosogatószer-t.

# AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze, hogy a vízlágyító aktuális szintje megfelel-e a használt víz keménységének. Amennyiben nem, állítsa be a vízlágyító szintjét. A használt víz keménységére vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi vízszolgáltatóval.
2. A sótartályt mosogatógéphez való speciális sóval töltsse fel.
3. Az öblítőszer-adagolót mosogatógéphez való speciális öblítőszerrel töltsse fel.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. A készülékben levő gyártási maradványok eltávolításához indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert, és ne töltsse meg a kosarakat.

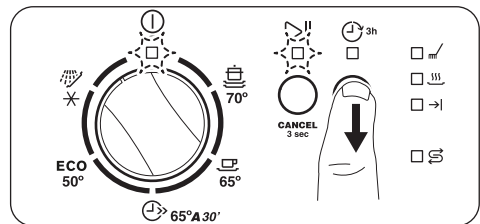
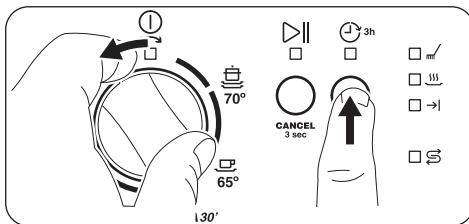
## VÍZKEMÉNYSÉGI TÁBLÁZAT

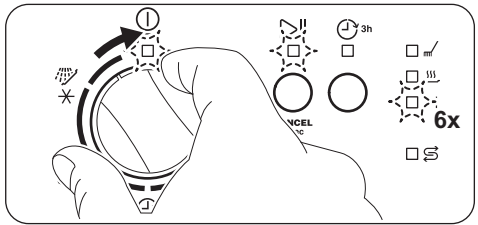
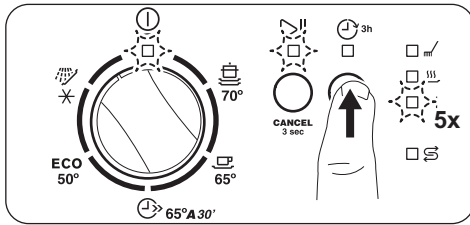
Német keménységi fok (°dH)	Francia keménységi fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Vízlágyító szintje
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>

1) Gyári beállítás











2) Ezen a szinten ne használjon sót.

## A vízlágyító beállítása

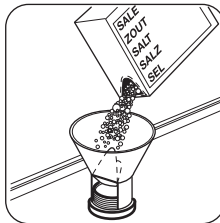
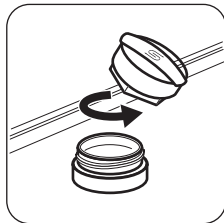
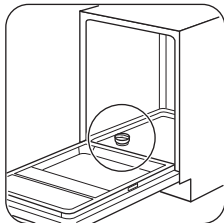




A programjelölőnek a  szimbólumra kell mutatnia.

- Győződjön meg arról, hogy a készülék programválasztás üzemmódban van.
- Nyomja le és tartsa nyomva a  gombot, és közben addig forgassa a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a programjelölő egy vonalba nem kerül a  szimbólummal.
- Engedje fel a  gombot, amikor a **Delay** és  visszajelző villogni kezd.
- Nyomja meg a(z)  gombot. A , Delay és  jelzőfény villog. Az aktuális beállítást a  visszajelző rendszeres felvillanásainak száma jelzi, pl.: 5 villanás + szünet + 5 villanás = 5. szint.
- A beállítás módosításához nyomja meg a(z)  gombot. A gomb minden egyes megnyomásával a szint növekszik. A 10. szint után a beállítás ismét az 1. szintről indul.
- Forgassa el a gombot a  állásba a beállítás megerősítéséhez.

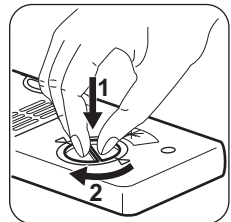
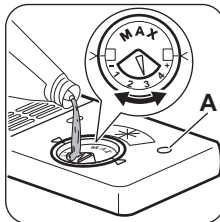
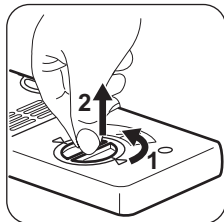
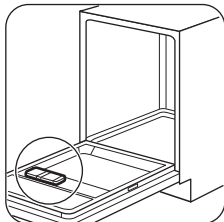
## SÓADAGOLÁS



Az első használat előtt töltsön 1 liter vizet a sótartályba.

Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrózióveszély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.

## ÖBLÍTŐSZER-ADAGOLÁS



Az öblítőszer lehetővé teszi, hogy az edények folt- és csíktelenesen száradjanak. Az öblítőszer adagolása a forró vizes öblítési fázis alatt automatikusan történik. Töltse fel az öblítőszer-adagolót, ha a lencse (A) átlátszó.

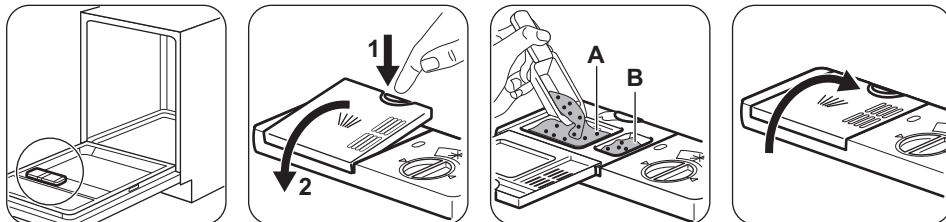
# NAPI HASZNÁLAT

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Állítsa be a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot.

Győződjön meg arról, hogy a készülék Programválasztás üzemmódban van.

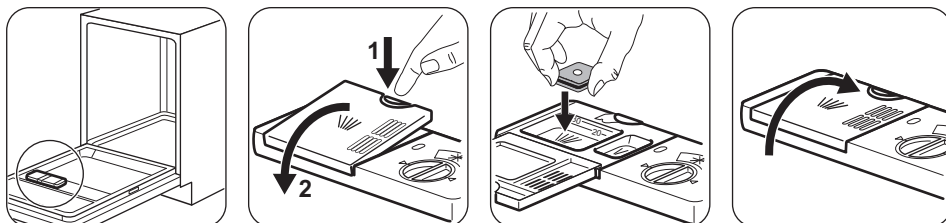
3. Ha világít a só visszajelző, akkor tölts fel a sótartályt.
4. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
5. Indítsa el a programot.

## MOSOGATÓSZER-ADAGOLÁS



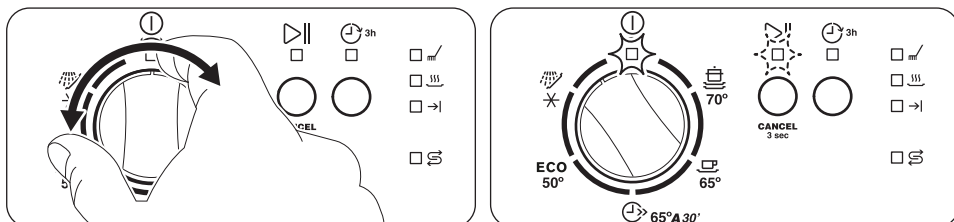
Ha a program előmosogatási fázissal is rendelkezik, tegyen egy kevés mosogatószer az előmosási mosogatószer-adagolóba (B) is.

## MOSOGATÓSZER-TABLETTÁK ADAGOLÁSA



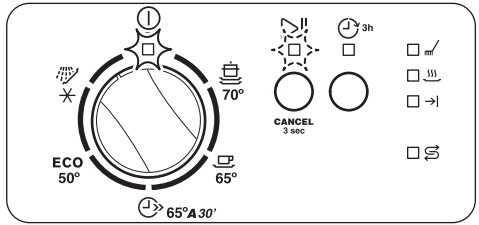
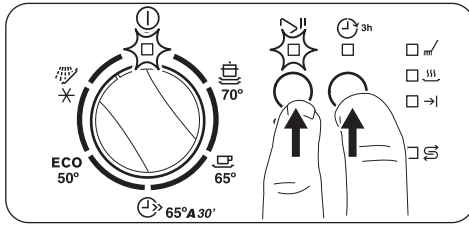
- Ne tölts fel a sótartályt és az öblítőszer-adagolót.
- Állítsa a vízlágyítót a legalacsonyabb szintre.
- Állítsa az öblítőszer-adagolót a legalacsonyabb értékre.

## PROGRAMVÁLASZTÁS ÜZEMMÓD



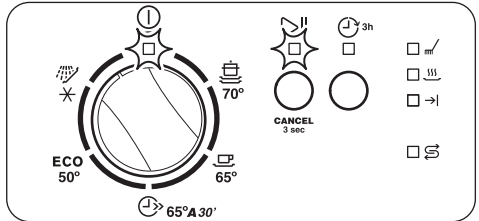
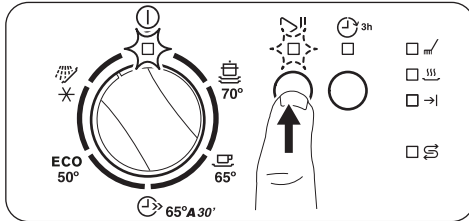
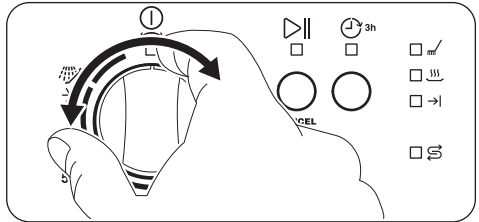
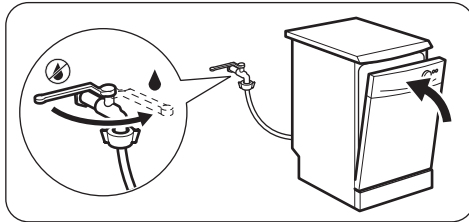
Egy program elindításához a készüléknek Programválasztás üzemmódban kell lennie. Ha a kezelőpanel nem jeleníti meg ezt az állapotot, végezze el a Reset műveletet.

## NULLÁZÁS



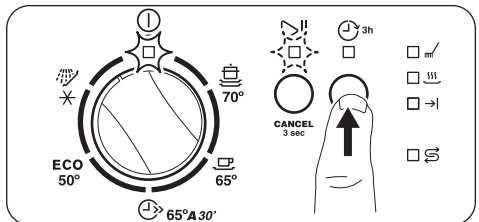
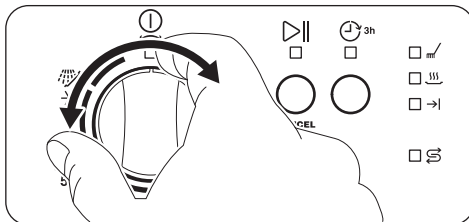
A Reset funkcióval a futó programot vagy késleltetett indítást lehet törölni. A készülék visszalép a Programválasztás üzemmódba.

## A PROGRAM INDÍTÁSA

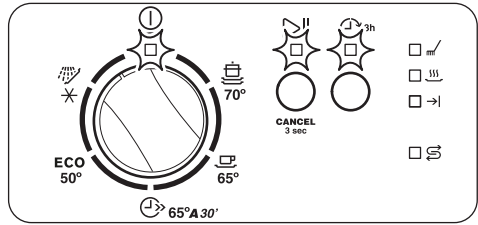
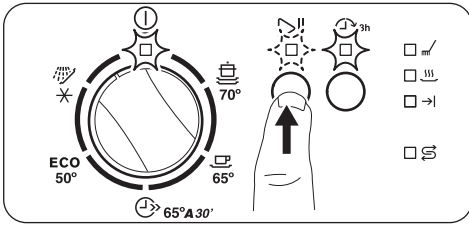


Nyissa ki a vízcsapot, csukja be az ajtót, válassza ki a programot, majd nyomja meg a **Start** gombot.

## DELAY KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓ



A kiegészítő funkció segítségével a program indítása 3 órával késleltethető. A program beállításához nyomja meg a Delay gombot.



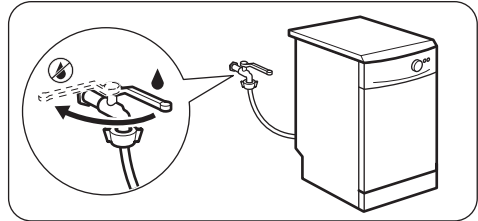
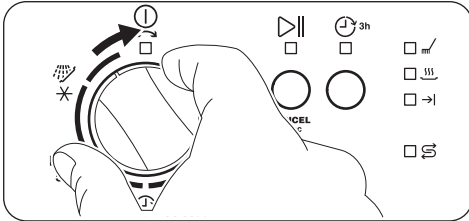
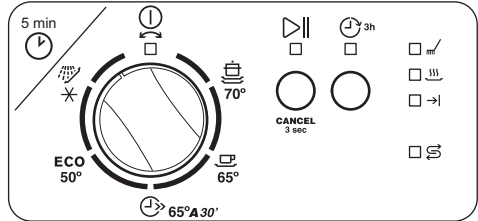
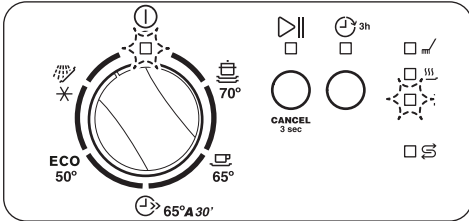
A visszazárlás végén a program elindul.

### AJTÓNYITÁS A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE ALATT

Ha kinyitja az ajtót egy program futása közben, a készülék leáll. Amikor ismét becsukja az ajtót, a

visszazárlás a megszakítási ponttól folytatódik.

### MIUTÁN A PROGRAM VÉGET ÉRT



Megjelenik a → visszajelző. Ha nem kapcsolja ki a készüléket 5 percen belül, akkor minden visszajelző elalszik. Ez segít az energiafogyasztás csökkentésében.

Forgassa állásba a gombot. Zárja el a csapot.

## HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

### A VÍZLÁGYÍTÓ

A vízlágyító a vezetékes vízben található ásványi anyagok eltávolítására szolgál, amelyek hátrányosan befolyásolják a mosogató eredményességét, valamint rongálnák a készüléket.

Annál keményebb a víz, minél többet tartalmaz ezekből az ásványi anyagokból. A vízkeménységet különböző mértékegységekkel mérjük.

A vízlágyítót a lakóhelyén jellemző vízkeménységhez kell beállítani. A víz keménységét illetően a helyi vízművektől kaphat tájékoztatást. A jó mosogatósi eredmény eléréséhez fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása.

### SÓ, ÖBLÍTŐSZER ÉS MOSOGATÓSZER HASZNÁLATA

- Kizárólag sót, öblítőszeret és mosogatószert használjon a mosogatógépbén. Egyéb



termékek károsodást okozhatnak a készülékben.

- Rövid programok során nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer tabletták. A mosogatószer maradványok edényeken való lerakódásának megakadályozására hosszú programoknál használja a tablettákat.
- Ne használjon a szükségesnél több mosogatószeret. További információkért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

### MIT TEGYEK, HA SZERETNÉM ABBAHAGYNI A KOMBINÁLT MOSOGATÓSZER-TABLETTÁK HASZNÁLATÁT?

Külön mosogatószer, só és öblítőszer használatának megkezdése előtt végezze el az alábbi lépéseket:

1. Állítsa be a legmagasabb szintet a vízlágyítóban.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.
3. Indítsa el a legrövidebb programot, mely öblítési fázist tartalmaz. Ne használjon mosogatószeret, és ne töltsen meg a kosarakat.
4. A program lefutása után állítsa be a vízlágyítót a lakhelyén levő vízkeménységnek megfelelően.
5. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.

### A KOSARAK MEGTÖLTÉSE

- Csak mosogatógépbe tehető darabok mosogatására használja a készüléket.
- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el az ételmaradékokat az edényekről.
- Áztassa fel az edényekre égett ételt.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílással lefele tegye be.

- Fontos, hogy az edények és evőeszközök ne csússzanak egymásba. Keverje más evőeszközökkel a kanalakat.
- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- A kisebb tárgyakat helyezze az evőeszközöskosárba.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókar szabadon mozoghat.

### EGY PROGRAM INDÍTÁSA ELŐTT

A következőket ellenőrizze:

- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Szoros a sótartály kupakjának rögzítése.
- Nem tömődtek el a szórókarok.
- Van regeneráló só és öblítőszer (ha nem kombinált mosogatószer-tablettákat használ).
- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakban.
- A kiválasztott program megfelel a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószeret használ.

### A KOSARAK KIPAKOLÁSA

1. Hagyja lehűlni az edényeket, mielőtt kipakolná a készülékből. A forró edények könnyebben megsérülnek.
2. Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.



Miután a program véget ért, víz maradhat a készülék oldalfalain és ajtaján.

## ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

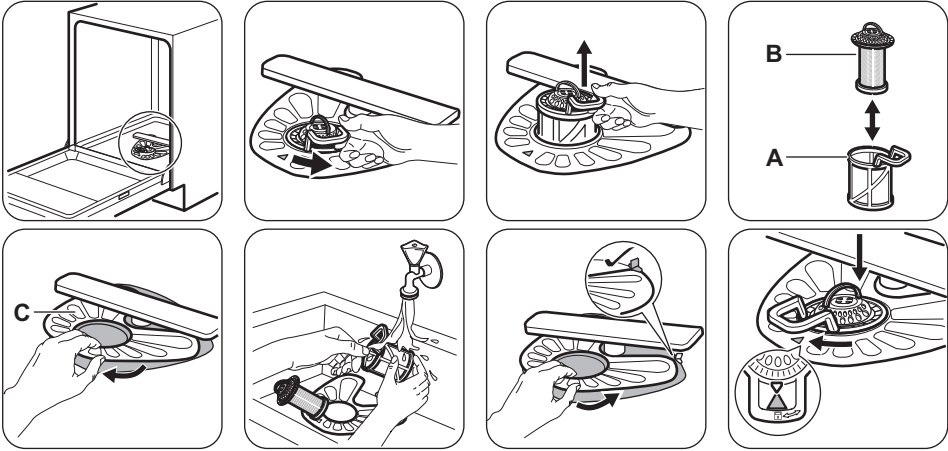


**VIGYÁZAT** Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.



Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogatás eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

## A SZŰRŐK TISZTÍTÁSA



- Győződjön meg arról, hogy nincs ételmaradvány vagy egyéb szennyeződés a vízgyűjtőben vagy annak széle körül.
- Tegye vissza a lapos szűrőt (C) a helyére. Ügyeljen arra, hogy megfelelően helyezkedjen el a két vezetősín alatt.
- Szerelje vissza a szűrőket (A) és (B).
- Tegye vissza a szűrőt (A) a lapos szűrőbe (C). Az óramutató járásával megegyező irányban forgassa, amíg nem rögzül.



A szűrők helytelen pozíciója nem kielégítő mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

## A SZÓRÓKAROK TISZTÍTÁSA

Ne szerelje ki a szórókarokat. Ha a szórókarok furatai eltömődnének, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárggyal távolítsa el.

## KÜLSŐ TISZTÍTÁS

- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.
- Csak semleges tisztítószerrel használjon.
- Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

## BELSŐ TISZTÍTÁS

- Egy puha, nedves ronggyal gondosan tisztítsa meg a készüléket, beleértve az ajtó gumi tömítését.
- Amennyiben rendszeresen rövid időtartamú programokat használ, ezek zsír- és vízkőlerakódásokat okozhatnak a készülék belsejében. Ennek megakadályozása érdekében azt javasoljuk, hogy legalább 2 havonta futtasson le egy hosszú időtartamú mosogatóprogramot.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Amennyiben a készülék nem indul el, vagy működés közben leáll, mielőtt a márkaszervizhez fordul, győződjön meg arról, hogy saját maga képes-e a hiba elhárítására a táblázatban található információk segítségével.

A riasztási kód kijelzéséhez bizonyos hibák esetén a különböző visszajelzők rendszeres időközönként feilvillannak és/vagy folyamatosan villognak.

Meghibásodás és riasztási kód	Lehetséges megoldás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ügyeljen arra, hogy a villásdugó be legyen dugva a hálózati aljzatba.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy nem oldott-e ki valamelyik biztosíték a biztosítékdobozban.</li> </ul>
A program nem indul el.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva.</li> <li>• Nyomja meg a Start gombot.</li> <li>• Ha késleltetett indítás van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.</li> <li>• A készülék megkezdte a gyanta regenerálását a vízlágyítóban. A művelet időtartama kb. 5 perc.</li> </ul>
<p>A készülék nem tölt be vizet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A →  visszajelző megszakításokkal 1-szer felvillan.</li> <li>• A ▷ visszajelző folyamatosan villog.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a vízcsap.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.</li> </ul>
<p>A készülék nem engedi ki a vizet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A →  visszajelző megszakításokkal 2-szor felvillan.</li> <li>• A ▷ visszajelző folyamatosan villog.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.</li> </ul>
<p>A kifolyásgátló bekapcsolt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A →  visszajelző megszakításokkal 3-szor felvillan.</li> <li>• A ▷ visszajelző folyamatosan villog.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.</li> </ul>

Miután ellenőrizte a készüléket, nyomja meg a(z) ▷ gombot. Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Ha a táblázatban nem ismertetett hibakód merül fel, forduljon a márkaszervizhez.

## A MOSOGATÁS ÉS A SZÁRÍTÁS EREDMÉNYE NEM KIELÉGÍTŐ

Jelenség	Lehetséges megoldás
Fehéres csíkok vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa alacsonyabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.</li> <li>• Túl sok volt a mosogatószer.</li> </ul>
Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.</li> <li>• Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.</li> </ul>

Jelenség	Lehetséges megoldás
Nedvesek az edények.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.</li> <li>Az öblítőszer-adagoló üres.</li> <li>Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.</li> </ul>



A lehetséges okok megismerésére nézze meg a „**HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK**” című fejezetet.

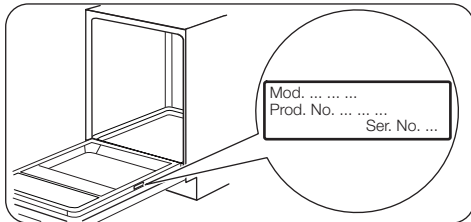
## MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Méretek	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	446/818-898/576
Elektromos csatlakoztatás <sup>1)</sup>	Feszültség (V)	220-240
	Frekvencia (Hz)	50
Hálózati víznyomás	Min. / Max. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Vízellátás	Hidegvíz vagy melegvíz <sup>2)</sup>	maximum 60 °C
Kapacitás	Teríték	9
Energiafogyasztás	Bekapcsolva hagyva (W)	0.50
Energiafogyasztás	Kikapcsolt állapotban (W)	0.50

1) A további értékeket lásd az adattáblán.

2) Ha a melegvíz alternatív energiaforrásból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.

### ADATTÁBLA



### TÁJÉKOZTATÁS A BEVIZSGÁLÓ INTÉZETEK SZÁMÁRA

A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

**info.test@dishwasher-production.com**

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

## KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A jelzéssel ellátott anyagok újrahasznosíthatóak. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A tiltó

szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

## **! INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA**

---

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă vătămări și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru consultare ulterioară.

### **ASPECTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA**

- Acest aparat este conceput pentru o utilizare casnică și la aplicații similare, cum ar fi:
  - în casele de la ferme, bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - de către clienții din hoteluri, moteluri, unități de cazare cu mic dejun și alte medii de tip rezidențial.
- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Presiunea apei utilizate (minimă și maximă) trebuie să fie în intervalul 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa)
- Respectați numărul maxim de 9 seturi de veselă.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, de centrul autorizat de service al acestuia sau de persoane cu o calificare calificare similară pentru a se evita pericolul.
- Puneți cuțitele și tacâmurile cu vârfuri ascuțite în coșul pentru tacâmuri cu vârfurile în jos sau în poziție orizontală.
- Nu țineți deschisă ușa aparatului fără supraveghere, pentru a preveni căderea pe aceasta.
- Înainte de a efectua operațiile de întreținere, dezactivați aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Nu folosiți apă pulverizată și abur pentru curățarea aparatului.
- Aparatul va fi conectat la rețeaua de apă folosind noile furtunuri furnizate. Furtunurile vechi nu trebuie reutilizate.

## SIGURANȚA COPIILOR ȘI A PERSOANELOR VULNERABILE

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați detergenții la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați copiii și animalele să se apropie de ușa aparatului când aceasta este deschisă.
- Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de copii nesupraveheați.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

### INSTALAREA

- Îndepărtați toate ambalajele
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Nu instalați sau utilizați aparatul într-un loc în care temperatura este sub 0 °C.
- Respectați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.
- Asigurați-vă că aparatul este instalat sub structuri sigure și adiacent acestora.

### CONEXIUNEA LA REȚEAUA ELECTRICĂ



**AVERTIZARE** Pericol de incendiu și electrocutare.

- Aparatul trebuie legat la o priză cu împământare.
- Verificați dacă informațiile de natură electrică, specificate pe plăcuța cu datele tehnice, corespund cu cele ale sursei de tensiune. Dacă nu corespund, contactați un electrician.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție (împământare) contra electrocutării, montată corect.
- Nu folosiți prize multiple și cabluri prelungitoare.
- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora ștecherul și cablul de alimentare electrică.

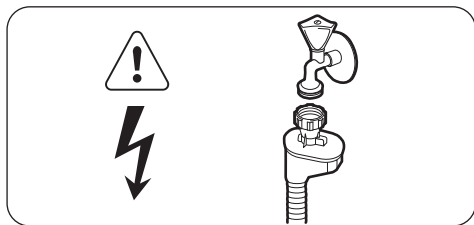
Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit numai de către centrul autorizat de service.

- Introduceți ștecherul în priză numai după încheierea procedurii de instalare. Asigurați accesul la priză după instalare.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.
- Acest aparat este conform cu Directivele C.E.E.
- Doar pentru Regatul Unit și Irlanda. Aparatul are un ștecher pentru 13 amperi. Dacă este necesară schimbarea siguranței din ștecher, folosiți o siguranță ASTA (BS 1362) de 13 amperi.

### RACORDAREA LA APĂ

- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora furtunurile de apă.
- Înainte de a conecta aparatul la țevi noi sau la țevi care nu au mai fost folosite de mult, lăsați apa să curgă până când este curată.
- La prima utilizare a aparatului, asigurați-vă că nu există nicio pierdere de apă.
- Furtunul de alimentare cu apă este prevăzut cu o supapă de siguranță și o teacă cu un

cablu de alimentare interior.



**AVERTIZARE** Tensiune periculoasă.

- Furtunul de alimentare cu apă are o teacă externă transparentă. Dacă furtunul este deteriorat, apa din teacă devine închisă la culoare.
- Dacă furtunul de alimentare cu apă este deteriorat, deconectați imediat ștecherul din priză. Pentru a înlocui furtunul de alimentare cu apă contactați centrul autorizat de service.

**UTILIZAREA**

- Nu vă așezați și nu vă urcați pe ușa deschisă.
- Detergenții pentru mașina de spălat vase sunt periculoși. Respectați instrucțiunile de siguranță de pe ambalajul detergentului.
- Nu beți și nu vă jucați cu apa din aparat.
- Nu scoateți vasele din aparat înainte de finalizarea programului. Este posibil ca pe vase să fie detergent.
- Aparatul poate genera abur fierbinte dacă deschideți ușa în timpul desfășurării unui program.

- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse adiacent sau deasupra acestuia.

**SERVICE**

- Contactați centrul autorizat de service pentru repararea aparatului. Vă recomandăm să utilizați doar piese de schimb originale.
- Când contactați centrul autorizat de service verificați dacă aveți disponibile următoarele informații pe care le găsiți pe plăcuța cu date tehnice.

Model:

PNC:

Număr de serie:

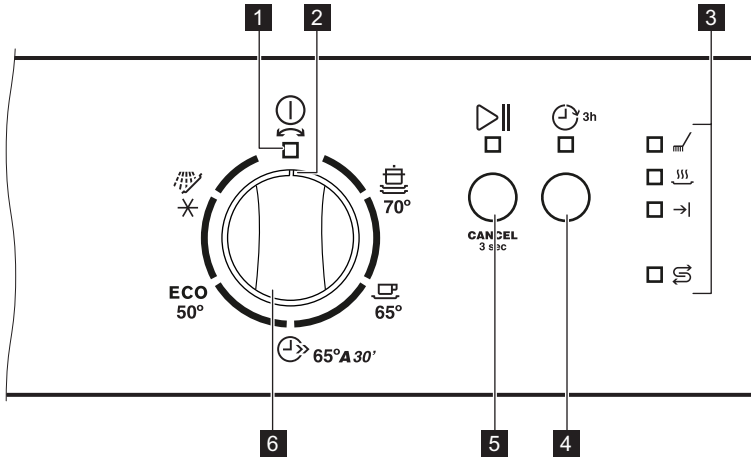
**GESTIONAREA DEȘEURILOR DUPĂ ÎNCHIEIEREA CICLULUI DE VIAȚĂ AL APARATULUI**



**AVERTIZARE** Pericol de vătămare sau sufocare.





- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
- Tăiați cablul electric și îndepărtați-l.
- Scoateți dispozitivul de blocare a ușii pentru a preveni închiderea copiilor sau a animalelor de companie în aparat.

# PORNIRE UȘOARĂ







- |                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| <b>1</b> Indicator pornit/oprit      | <b>5</b> Buton Start             |
| <b>2</b> Marcaj program              | <b>6</b> Buton selectare program |
| <b>3</b> Indicatoare luminoase       |                                  |
| <b>4</b> Buton pornire cu întârziere |                                  |

## INDICATOARE LUMINOASE

- |   |   |
|---|---|
|    | Faza de spălare. Se aprinde în momentul derulării fazei de spălare.                         |
|   | Faza de uscare. Se aprinde în momentul derulării fazei de uscare.                           |
|  | Indicatorul de final ciclu.   |
|  | Indicatorul pentru sare. Acesta este întotdeauna oprit în timpul funcționării unui program. |



# PROGRAME

Program	Grad de murdărire Tip încărcătură	Fazele programului	Valori de consum <sup>1)</sup>		
			Durata (min)	Consum de curent (kWh)	Consum de apă (l)
<b>ECO</b> <sup>2)</sup>	Nivel de murdărire mediu Vase din porțelan și tacâmuri	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prespălare</li> <li>• Spălare 50 °C</li> <li>• Clătiri</li> <li>• Uscare</li> </ul>	195	0.88	9.5
	Nivel de murdărire mediu Vase din porțelan și tacâmuri	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prespălare</li> <li>• Spălare 65 °C</li> <li>• Clătiri</li> <li>• Uscare</li> </ul>	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16
	Nivel ridicat de murdărire Vase din porțelan, tacâmuri, oale și cratițe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prespălare</li> <li>• Spălare 70 °C</li> <li>• Clătiri</li> <li>• Uscare</li> </ul>	130 - 150	1.0 - 1.2	11 - 13
 <sup>3)</sup>	Murdărire recentă Vase din porțelan și tacâmuri	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spălare 60 °C</li> <li>• Clătire</li> </ul>	30	0.8	8
 <sup>4)</sup>	Toate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prespălare</li> </ul>	14	0.1	4

1) Presiunea și temperatura apei, variațiile curentului electric, opțiunile selectate și cantitatea de vase pot modifica valorile.

2) Cu ajutorul acestui program aveți cea mai eficientă utilizare a apei și cel mai eficient consum energetic pentru vase din porțelan și tacâmuri cu un nivel mediu de murdărire. (Acesta este programul standard omologat la institutele de testare).

3) Cu ajutorul acestui program puteți spăla o încărcătură cu murdărire recentă. Oferă rezultate de spălare bune într-un timp scurt.

4) Utilizați acest program pentru a clăti vasele rapid. Acest lucru previne aderarea resturilor alimentare la vase și degajarea unor mirosuri neplăcute din aparat. Nu utilizați detergent în cadrul acestui program.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Verificați dacă nivelul curent al dedurizatorului de apă corespunde durtății

apei de la rețeaua de alimentare. Dacă nu corespunde, reglați nivelul dedurizatorului de

- apă. Pentru a afla durezza apei din zona în care vă aflați, adresați-vă companiei de furnizare a apei.
- Umpleți rezervorul de sare cu sare specială pentru mașina de spălat vase.
  - Umpleți dozatorul pentru agent de clătire cu agent de clătire special pentru mașina de spălat vase.
  - Deschideți robinetul de apă.
  - Porniți un program pentru a îndepărta toate reziduurile din fabrică care încă mai pot fi în interiorul aparatului. Nu folosiți detergent și nu încărcați coșurile.

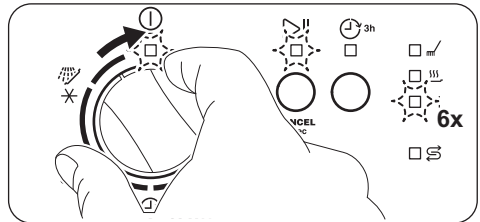
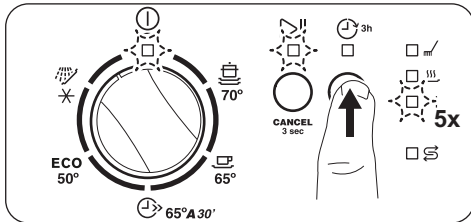
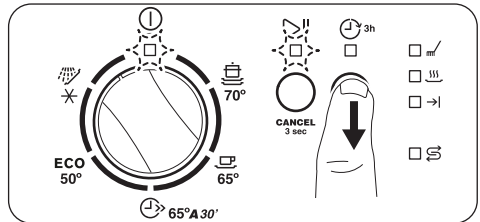
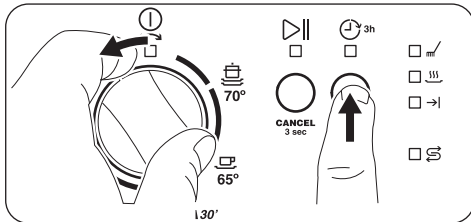
**TABELUL PENTRU DURITATEA APEI**

Grade germane (°dH)	Grade franceze (°fH)	mmol/l	Grade Clarke	Nivelul dedurizatorului apei
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>

1) Setarea din fabrică

2) Nu utilizați sare la acest nivel.

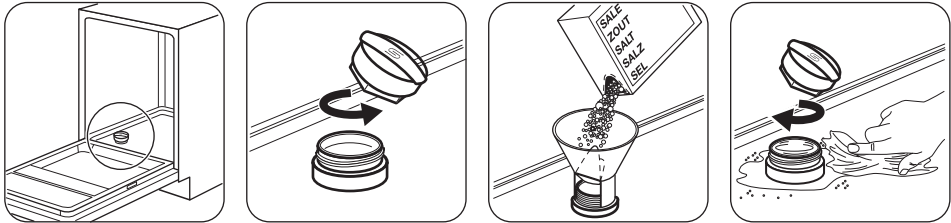
**Reglarea dispozitivului de dedurizare a apei**



Marcajul programului trebuie aliniat cu ①.

- Asigurați-vă că aparatul este în modul de selectare a programului.
- Apăsăți lung ▷ și rotiți simultan spre stânga butonul până când marcajul programului este aliniat cu ②.
- Eliberați ▷ când **Delay** și ① încep să se aprindă intermitent.
- Apăsăți ▷. Indicatorii →|, Delay și ① se aprind intermitent. Setarea curentă este indicată de clipirea indicatorului →|: de ex. 5 clipiri + pauză + 5 clipiri = nivelul 5.
- Apăsăți ▷ pentru a modifica setarea. De fiecare dată când apăsați butonul, nivelul se mărește. După nivelul 10 veți reveni la nivelul 1.
- Rotiți butonul la ① pentru a confirma setarea.

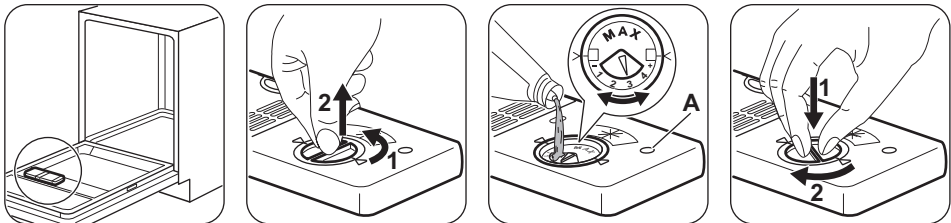
## ADĂUGAREA SĂRII



Înainte de prima utilizare puneți un litru de apă în rezervorul pentru sare.

În timpul umplerii rezervorului pentru sare este posibil ca din acesta să se reverse apă și sare. Pericol de coroziune. Pentru a preveni acest lucru, după ce umpleți rezervorul pentru sare, porniți un program.

## ADĂUGAREA AGENTULUI DE CLĂTIRE



Agentul de clătire ajută la uscarea vaselor fără dăre și pete. Acesta este eliberat automat pe durata fazei de clătire cu apă fierbinte. Umpleți dozatorul pentru agentul de clătire când lentila (A) este clară.

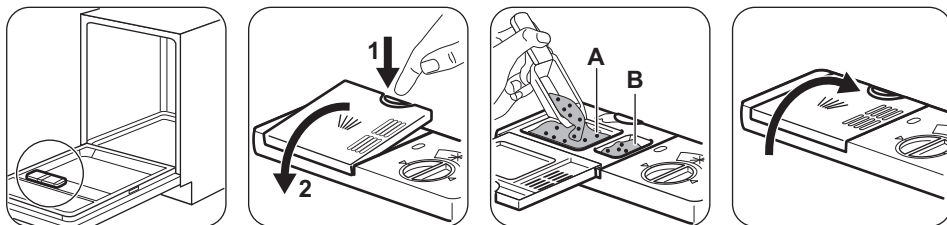
## UTILIZAREA ZILNICĂ

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Setăți programul corect pentru tipul de încărcătură și gradul de murdărie.
3. Încărcați coșurile.
4. Adăugați detergent.
5. Porniți programul.

Asigurați-vă că aparatul este în modul de selectare a programului.

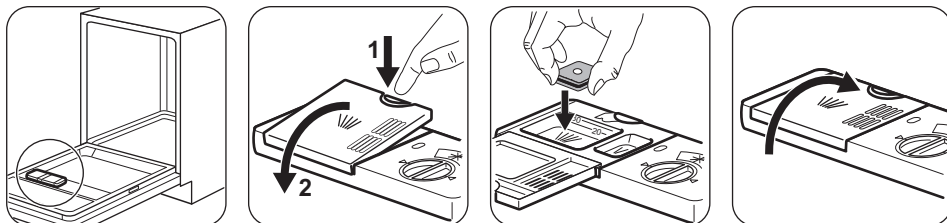
- Dacă indicatorul pentru sare este aprins, umpleți rezervorul pentru sare.

## ADAOSUL DE DETERGENT



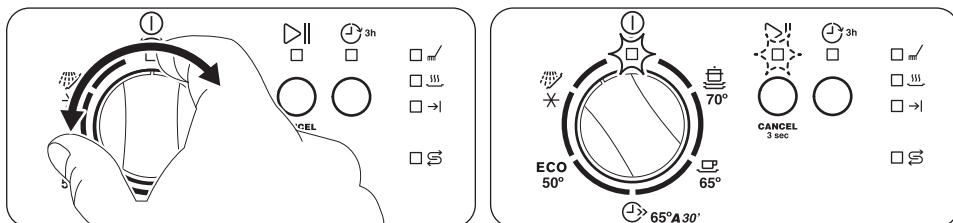
Dacă programul de spălare are o fază de prespălare, introduceți o cantitate mică de detergent și în compartimentul B.

## ADĂUGAREA TABLETELOR COMBinate



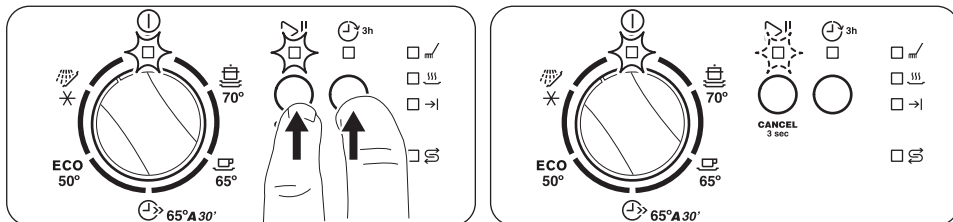
- Nu umpleți rezervorul pentru sare și dozatorul pentru agentul de clătire.
- Reglați setarea pentru agentul de dedurizare a apei la nivelul cel mai mic.
- Setati dozatorul agentului de clătire pe poziția cea mai mică.

## MODUL DE SELECTARE A PROGRAMULUI



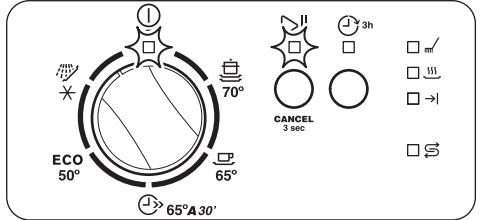
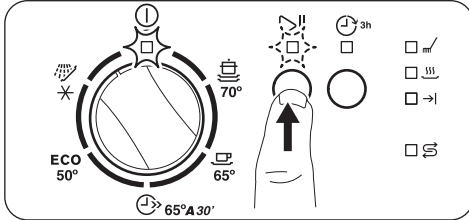
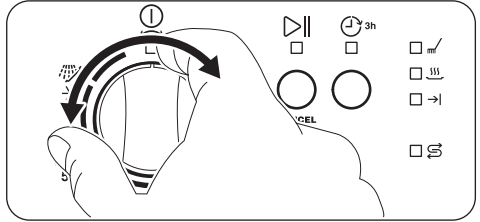
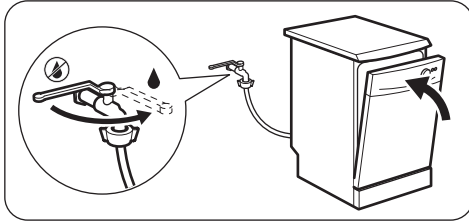
Aparatul trebuie să fie în modul de selectare a programului pentru a porni un program. Dacă panoul de comandă nu afișează această stare, efectuați Reset.

## RESETARE



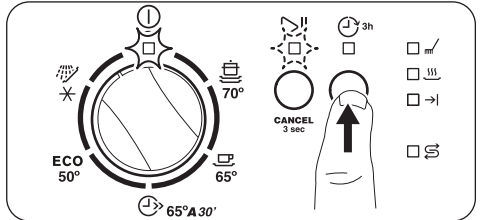
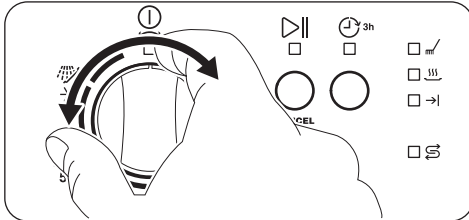
Cu Reset puteți anula programul care rulează sau să amânați pornirea. Aparatul revine în modul de selectare a programului.

### PORNIREA UNUI PROGRAM

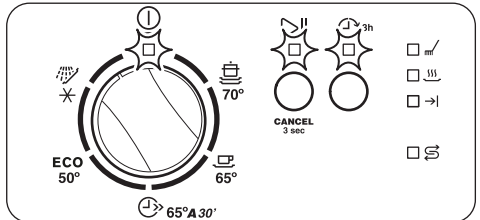
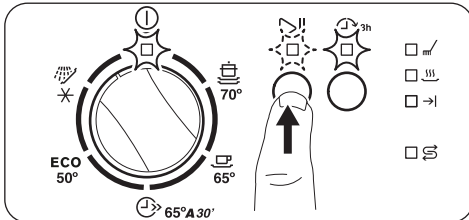


Deschideți robinetul de apă, închideți ușa, selectați un program, apăsați **Start**.

### OPȚIUNEA DELAY



Cu această opțiune puteți amâna cu 3 ore startul unui program. Setati programul, apăsați Delay.

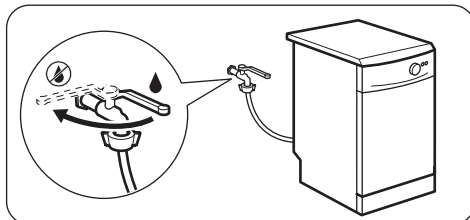
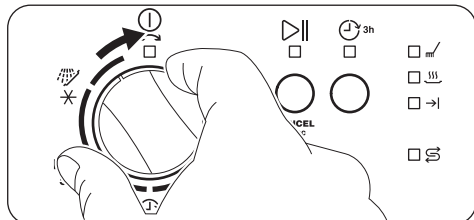
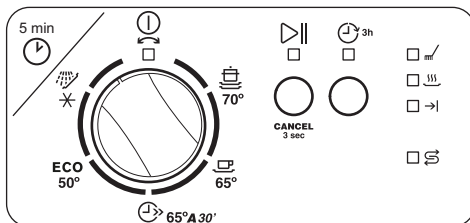
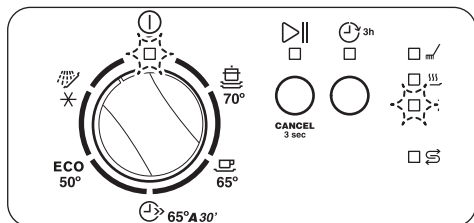


La terminarea numărătorii inverse, programul pornește.

### DESCHIDEREA UȘII ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII APARATULUI

Dacă deschideți ușa în timpul funcționării unui program, aparatul se oprește. Când închideți ușa, aparatul va continua de la momentul întreruperii.

## LA TERMINAREA PROGRAMULUI



Indicatorul → se aprinde. Dacă nu dezactivați aparatul, în 5 minute toți indicatorii se sting. Astfel se contribuie la reducerea consumului de energie.

Rotiți butonul la ①. Închideți robinetul.

## INFORMAȚII ȘI SFATURI

### DEDURIZATORUL DE APĂ

Dezurizatorul de apă elimină substanțele minerale din apă, substanțe care ar putea avea efecte nedorite asupra performanțelor la spălare și a aparatului.

Cu cât conținutul substanțe minerale este mai mare, cu atât apa este mai dură. Duritatea apei este măsurată în scale echivalente.

Dispozitivul de dedurizare a apei trebuie să fie reglat în conformitate cu duritatea apei din zona dvs. Compania locală de furnizare a apei vă poate oferi informații privind duritatea apei din zona dvs. Este important ca dedurizatorul să fie setat la nivelul potrivit pentru a asigura rezultate bune la spălare.

### UTILIZAREA SĂRII, AGENTULUI DE CLĂTIRE ȘI A DETERGENTULUI

- Utilizați numai sare, agent de clătire și detergent pentru mașini de spălat vase. Alte produse pot cauza deteriorarea aparatului.
- Tabletele de detergent nu se dizolvă complet în timpul programelor scurte. Pentru prevenirea apariției reziduurilor de detergent pe veselă, recomandăm utilizarea tabletelor în programele lungi.

- Nu utilizați mai mult decât cantitatea corectă de detergent. Consultați instrucțiunile de pe ambalajul detergentului.

### CE TREBUIE FĂCUT DACĂ DORIȚI SĂ NU MAI UTILIZAȚI TABLETE COMBinate

Înainte de a începe să utilizați în mod separat detergent, sare și agent de clătire efectuați următoarea procedură.

1. Setați nivelul cel mai înalt pentru dedurizatorul de apă.
2. Asigurați-vă că rezervorul pentru sare și dozatorul pentru agentul de clătire sunt pline.
3. Porniți cel mai scurt program cu o fază de clătire. Nu adăugați detergent și nu încărcați coșurile.
4. La încheierea programului, reglați dedurizatorul de apă în funcție de duritatea apei din zona în care vă aflați.
5. Reglați cantitatea de agent de clătire.

### ÎNCĂRCAREA COȘURILOR

- Utilizați aparatul doar pentru obiecte care pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Nu introduceți în aparat obiecte din lemn, corn, porțelan, aluminiu, cositor și cupru.
- Nu introduceți articole care pot absorbi apa (bureți, cărpe menajere).

- Îndepărtați resturile de alimente de pe vase.
  - Înmuiați alimentele arse rămase pe vase.
  - Puneți obiectele concave (ceștile, paharele și tigăile) cu gura în jos.
  - Asigurați-vă că tacâmurile și vasele nu aderă unul la altul. Puneți lingurile printre alte tacâmurile.
  - Asigurați-vă că paharele nu ating alte pahare.
  - Puneți obiectele mici în coșul pentru tacâmurile.
  - Puneți obiectele ușoare în coșul superior.
  - Asigurați-vă că obiectele nu se mișcă.
  - Asigurați-vă că brațul stropitor se poate mișca liber înainte să porniți un program.
- Există suficientă sare pentru mașina de spălat vase și agent de clătire (dacă nu utilizați tablete de detergent combinate).
  - Poziția articolelor în coșuri este corectă.
  - Programul corespunde tipului de încărcătură și gradului de murdărie.
  - Este utilizată cantitatea corectă de detergent.

### DESCĂRCAREA COȘURILOR

1. Lăsați vesela să se răcească înainte de a o scoate din aparat. Articolele fierbinți se pot deteriora ușor.
2. Mai întâi, goliți coșul inferior și apoi pe cel superior.

### ANTERIOR PORNIRII UNUI PROGRAM

Verificați dacă:

- Filtrele sunt curate și corect instalate.
- Capacul rezervorului pentru sare este strâns.
- Brațele stropitoare nu sunt înfundate.



La finalul programului poate rămâne apă pe lateralele și pe ușa aparatului.

## ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

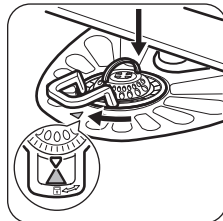
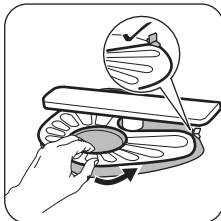
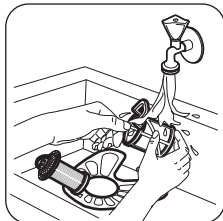
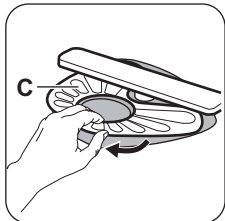
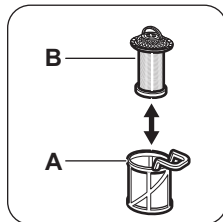
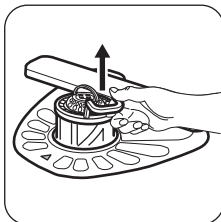
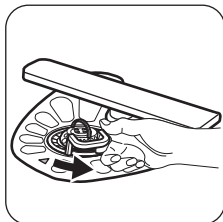
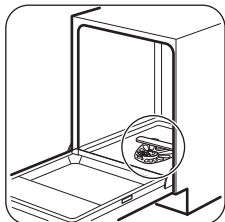


**AVERTIZARE** Înainte de a efectua operațiile de întreținere, dezactivați aparatul și scoateți ștecherul din priză.



Filtrele murdare și brațele stropitoare înfundate reduc rezultatele de spălare. Efectuați verificarea periodic și, dacă este necesar, curățați-le.

### CURĂȚAREA FILTRULOR



- Asigurați-vă că nu există resturi alimentare sau mizerie în sau în jurul marginii colectorului de apă.
- Puneți la loc filtrul plat (C). Asigurați-vă că este poziționat corect sub cele 2 ghidaje.
- Reasamblați filtrele (A) și (B).
- Puneți la loc filtrul (A) în filtrul plat (C). Rotiți-l în sens orar până când se fixează.



O poziție incorectă a filtrelor poate cauza rezultate nesatisfăcătoare la spălare și deteriorarea aparatului.

### CURĂȚAREA BRAȚELOR STROPITOARE

Nu demontați brațele stropitoare. Dacă orificiile din brațele stropitoare sunt înfundate, îndalurați resturile de murdărie cu un obiect ascuțit subțire.

### CURĂȚAREA EXTERIOARĂ

- Curățați aparatul cu o lavetă moale, umedă.
- Utilizați numai detergenți neutri.
- Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi sau solvenți.





### CURĂȚAREA INTERIORULUI

- Curățați cu atenție aparatul, inclusiv garnitura cauciucată a ușii, folosind o lavetă moale și umedă.
- Dacă utilizați frecvent programe cu durata redusă, acestea pot lăsa depuneri de grăsime și piatră în interiorul aparatului. Pentru a împiedica acest lucru, vă recomandăm să rulați programe cu durată mare de cel puțin de 2 ori pe lună.

## DEPANARE

Dacă aparatul nu pornește sau se oprește pe durata utilizării, înainte de a contacta centrul de service, verificați dacă puteți rezolva problema singur cu ajutorul informațiilor din tabel.

În cazul anumitor probleme, unele indicatoare se aprind simultan și/sau constant pentru a indica un cod de alarmă.

Problema și codul alarmei	Soluție posibilă
Nu puteți activa aparatul.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă ștecherul este introdus în priză.</li> <li>• Verificați dacă există o siguranță arsă în tabloul de siguranțe.</li> </ul>
Programul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă ușa aparatului este închisă.</li> <li>• Apăsați Start.</li> <li>• Dacă este setată pornirea cu întârziere, anulați setarea sau așteptați terminarea numărătorii inverse.</li> <li>• Aparatul a început procedura de re-încărcare cu rășină în interiorul dedurizatorului de apă. Durata procedurii este de aproximativ 5 de minute.</li> </ul>
<p>Aparatul nu se alimentează cu apă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicatorul  se aprinde intermitent o dată.</li> <li>• Indicatorul  clipește permanent.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă robinetul de apă este deschis.</li> <li>• Verificați dacă presiunea de la alimentarea cu apă nu este prea mică. Pentru această informație, contactați compania locală de furnizare a apei.</li> <li>• Verificați dacă robinetul de apă este înfundat.</li> <li>• Verificați dacă filtrul din furtunul de alimentare este înfundat.</li> <li>• Verificați dacă furtunul de alimentare este răsucit sau îndoit.</li> </ul>
<p>Aparatul nu evacuează apa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicatorul  se aprinde intermitent de 2 ori.</li> <li>• Indicatorul  clipește permanent.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă scurgerea chiuvetei este înfundată.</li> <li>• Verificați dacă furtunul de evacuare este răsucit sau îndoit.</li> </ul>



Problema și codul alarmei	Soluție posibilă
<p>Dispozitivul anti-inundație este pornit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Indicatorul → se aprinde intermitent de 3 ori.</li> <li>Indicatorul ▷ clipește permanent.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Închideți robinetul de apă și adresați-vă centrului de service.</li> </ul>

După ce ați verificat aparatul, apăsați ▷. Dacă problema apare din nou, contactați centrul de service.

Pentru coduri de alarmă care nu se regăsesc în tabel, contactați centrul de service.

## REZULTATELE PROCESULUI DE SPĂLARE ȘI USCARE NU SUNT SATISFĂCĂTOARE

Problemă	Soluție posibilă
Apar dăre sau pelicule albastrii pe pahare și vase.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cantitatea de agent de clătire eliberată este prea mare. Reglați selectorul pentru agentul de clătire într-o poziție mai mică.</li> <li>Cantitatea de detergent este prea mare.</li> </ul>
Apar pete și picături uscate de apă pe pahare și vase.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cantitatea de agent de clătire eliberată este insuficientă. Reglați selectorul pentru agentul de clătire într-o poziție mai mare.</li> <li>Calitatea agentului de clătire poate fi de vină.</li> </ul>
Vasele sunt ude.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Programul nu are fază de uscare sau are o fază de uscare la temperatură redusă.</li> <li>Dozatorul pentru agent de clătire este gol.</li> <li>Calitatea agentului de clătire poate fi de vină.</li> </ul>



Consultați capitolul "**Informații și sfaturi**" pentru a afla alte cauze posibile.

## INFORMAȚII TEHNICE

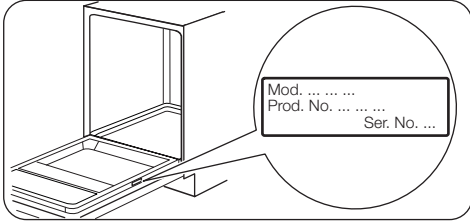
Dimensiuni	Lățime / Înălțime / Adâncime (mm)	446/818-898/576
Conexiunea la rețeaua electrică <sup>1)</sup>	Tensiune (V)	220-240
	Frecvență (Hz)	50
Presiunea de alimentare cu apă	Min. / Max. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Alimentarea cu apă	Apă rece sau caldă <sup>2)</sup>	max 60 °C
Capacitate	Seturi	9

Consumul de curent	Modul lăsat Pornit (W)	0.50
Consumul de curent	Modul Oprit (W)	0.50

1) Consultați plăcuța cu date tehnice pentru restul valorilor.

2) Dacă apa caldă provine dintr-o sursă alternativă de energie (de ex. panourile solare, energia eoliană), utilizați o sursă de apă caldă pentru a reduce consumul de energie.

### PLĂCUȚĂ CU DATE TEHNICE





### INFORMAȚII PENTRU INSTITUTELE DE TESTARE

Pentru a beneficia de toate informațiile necesare privind realizarea testului, trimiteți un e-mail la adresa:

**info.test@dishwasher-production.com**

Scrieți codul numeric al produsului (PNC) indicat pe plăcuța cu datele tehnice.

## PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Reciclați materialele marcate cu simbolul .  
Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

## NAVODILA ZA VARNO UPORABO

---

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

### SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobni vrsti uporabe, npr.:
  - kmečkih hišah; kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
  - s strani gostov v hotelih, motelih, kjer nudijo prenočišča z zajtrkom, in drugih stanovanjskih okoljih.
- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Delovni tlak vode (najmanjši in največji) mora biti med 0.5 (0.05) / 8 (0.8) barov (Mpa).
- Upoštevajte največje število 9 pogrinjkov.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik proizvajalca, pooblaščenega servisnega centra ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- Nože in jedilni pribor z ostrimi konicami vstavite v košarico za jedilni pribor, tako da bodo konice obrnjene navzdol ali vodoravno.
- Vrat naprave ne puščajte odprtih brez nadzora, da preprečite padec nanje.
- Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.
- Napravo je treba priključiti na vodovodni sistem z novim priloženim kompletom cevi. Starih kompletov cevi ne smete ponovno uporabiti.

### VARNOST OTROK IN RANLJIVIH OSEB

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi

sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.

- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vsa pralna sredstva hranite zunaj dosega otrok.
- Ko so vrata naprave odprta, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od naprave.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

## VARNOSTNE INFORMACIJE

### NAMESTITEV

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Naprave ne nameščajte ali uporabljajte na mestu, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Poskrbite, da bo naprava nameščena pod in v bližino trdnih konstrukcij.

### PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO NAPETOST

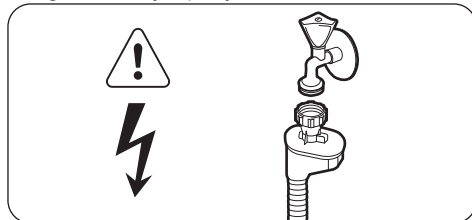


**OPOZORILO!** Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.
- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in kabla. Če je treba kabel zamenjati, mora to storiti oseba pooblaščenega servisnega centra.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.
- Naprava je izdelana v skladu z direktivami EGS.
- Samo za VB in Irsko. Naprava ima vtič s 13-ampersko varovalko. Če je treba zamenjati varovalko v vtiču, uporabite 13-ampersko varovalko ASTA (BS 1362).

### VODOVODNA NAPELJAVA

- Pazite, da ne poškodujete cevi za vodo.
- Pred priključitvijo naprave na nove cevi ali cevi, ki že dolgo niso bile v uporabi, pustite teči vodo, dokler ne bo čista.
- Ob prvi uporabi naprave se prepričajte, da ni prisotnega iztekanja vode.
- Cev za dovod vode ima varnostni ventil in oblogo z notranjim priključnim vodom.



**OPOZORILO!** Nevarna napetost.

- Cev za dovod vode ima zunanjo prozorno prevleko. Če se cev poškoduje, voda v njej potemni.
- V primeru poškodbe cevi za dovod vode takoj iztaknite vtič iz omrežne vtičnice. Za zamenjavo cevi za dovod vode se obrnite na pooblaščen servisni center.

### UPORABA

- Ne sedajte ali stopajte na odprta vrata.
- Pomivalna sredstva za pomivalni stroj so nevarna. Upoštevajte varnostna navodila z embalaže pralnega sredstva.
- Ne pijte in ne igrajte se z vodo iz naprave.
- Ne odstranite posode iz naprave, dokler se program ne zaključi. Na posodi je lahko pomivalno sredstvo.

- Če med izvajanjem programa odprete vrata, lahko iz naprave puhne vroča para.
- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.

### SERVIS

- Za popravilo naprave se obrnite na pooblaščen servisni center. Priporočamo le uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Ko se obrnete na pooblaščen servisni center, morate zagotoviti naslednje podatke, ki jih najdete na ploščici za tehnične navedbe.  
Model:

Številka izdelka:  
Serijska številka:

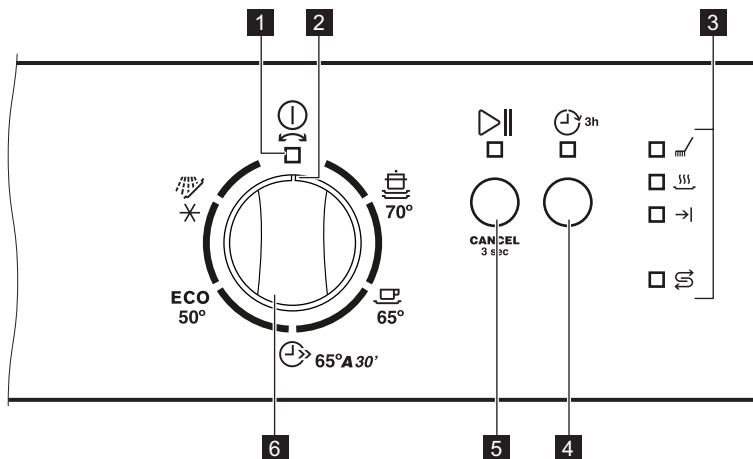
### ODSTRANJEVANJE



**OPOZORILO!** Nevarnost poškodbe ali zadušitve.





- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavrzite.
- Odstranite zapah in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.

# PREPROST ZAČETEK







- |          |                           |          |                         |
|----------|---------------------------|----------|-------------------------|
| <b>1</b> | Indikator za vklop/izklop | <b>5</b> | Tipka za vklop          |
| <b>2</b> | Označevalec programa      | <b>6</b> | Gumb za izbiro programa |
| <b>3</b> | Indikatorji               |          |                         |
| <b>4</b> | Tipka za zamik vklopa     |          |                         |

## INDIKATORJI

- |   |   |
|---|---|
|    | Faza pomivanja. Sveti med pomivanjem.               |
|    | Faza sušenja. Sveti med sušenjem.                   |
|   | Indikator za konec.                                 |
|  | Indikator za sol. Ne sveti med izvajanjem programa. |

# PROGRAMI

Program	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programa	Vrednosti porabe <sup>1)</sup>		
			Trajanje (min.)	Energija (kWh)	Voda (l)
<b>ECO</b> <sup>2)</sup>	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predpomivanje</li> <li>• Pomivanje pri 50 °C</li> <li>• Izpiranja</li> <li>• Sušenje</li> </ul>	195	0.88	9.5
	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predpomivanje</li> <li>• Pomivanje pri 65 °C</li> <li>• Izpiranja</li> <li>• Sušenje</li> </ul>	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16
	Zelo umazano Porcelan, jedilni pribor, lonci in ponve	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predpomivanje</li> <li>• Pomivanje pri 70 °C</li> <li>• Izpiranja</li> <li>• Sušenje</li> </ul>	130 - 150	1.0 - 1.2	11 - 13
 3)	Sveža umazanija Porcelan in jedilni pribor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pomivanje pri 60 °C</li> <li>• Izpiranje</li> </ul>	30	0.8	8
 4)	Vse	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predpomivanje</li> </ul>	14	0.1	4

1) Vrednosti so odvisne od tlaka in temperature vode, nihanja v električnem napajanju, funkcij in količine posode.

2) Ta program vam omogoča najvarčnejšo porabo vode in energije za običajno umazano porcelan in jedilni pribor. (To je standardni program za preizkuševalne inštitute).

3) S tem programom lahko pomijete sveže umazano posodo. V kratkem času zagotavlja dobre rezultate pomivanja.

4) Ta program uporabite za hitro izpiranje posode. Na ta način preprečite lepljenje ostankov hrane na posodo in širjenje neprijetnih vonjav iz naprave. Pri tem programu ne uporabljajte pomivalnega sredstva.

## PRED PRVO UPORABO

1. Trenutna stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode. V nasprotnem primeru nastavite stopnjo sistema za mehčanje vode. Za informacije o trdoti vode v vašem kraju se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.
2. Posodo za sol napolnite s soljo za pomivalne stroje.
3. Predal sredstva za izpiranje napolnite s posebnim sredstvom za izpiranje za pomivalne stroje.
4. Odprite pipo.

5. Zaženite program, da odstranite vse ostanke, ki se še lahko nahajajo v napravi. Ne

uporabljajte pomivalnega sredstva in ne zlagajte posode v košari.

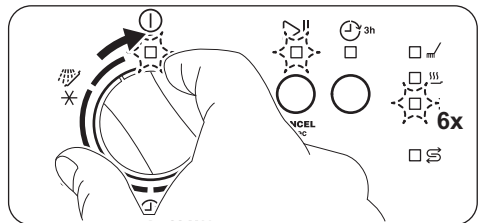
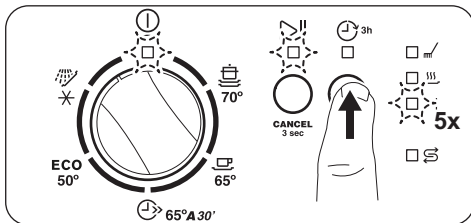
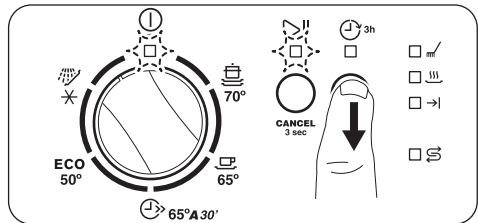
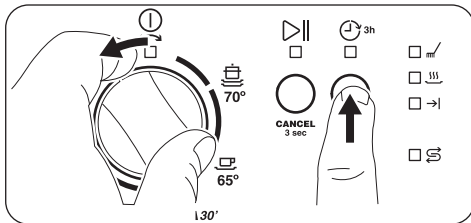
### RAZPREDELNICA TRDOTE VODE


Nemške stopinje (°dH)	Francoške stopinje (°fH)	mmol/l	Clarkove/angleške stopinje	Stopnja sistema za mehčanje vode
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>



1) Tovarniška nastavitvev.

2) Na tej stopnji ne uporabljajte soli.









### Nastavitev sistema za mehčanje vode



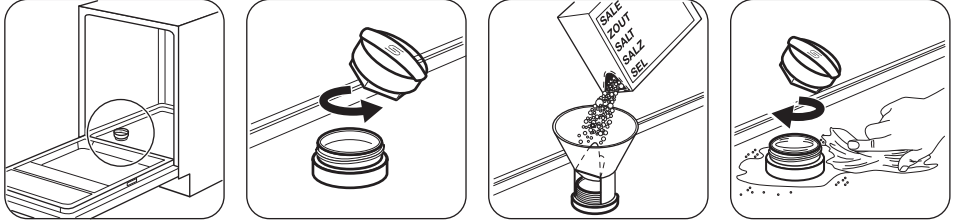
Označevalec programa mora biti poravnán z .

- Naprava mora biti v načinu izbire programa.
- Sočasno pritisnite in držite  ter obračajte gumb v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler označevalec programa ni poravnán z .



- Spustite tipko , ko začneta utripati **Delay** in .
- Pritisnite , Indikatorji , Delay in  utripajo. Trenutno nastavitev ponazarja prekinjajoče utripanje indikatorja : npr.: 5 prekinjajočih utripov + premor + 5 prekinjajočih utripov = stopnja 5.
- Pritisnite  za spremembo nastavitve. Stopnja se poveša z vsakim pritiskom tipke. Po stopnji 10 ponovno začnete na stopnji 1.
- Obrnite gumb na  za potrditev nastavitve.

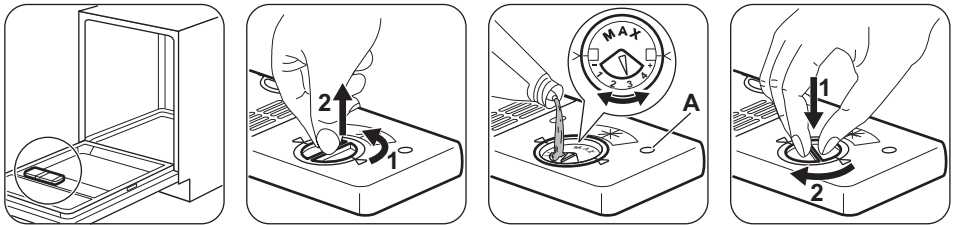
## DODAJANJE SOLI



Pred prvo uporabo v posodo za sol nalijte en liter vode.

Ko polnite posodo za sol, lahko iz nje izteka voda s soljo. Nevarnost korozije. Da bi jo preprečili, po polnitvi posode za sol zaženite program.

## DODAJANJE SREDSTVA ZA IZPIRANJE



Sredstvo za izpiranje pomaga, da se posoda posuši brez lis in madežev. Samodejno se sprosti med fazo vročega izpiranja. Predal sredstva za izpiranje napolnite, ko je leča (A) prozorna.

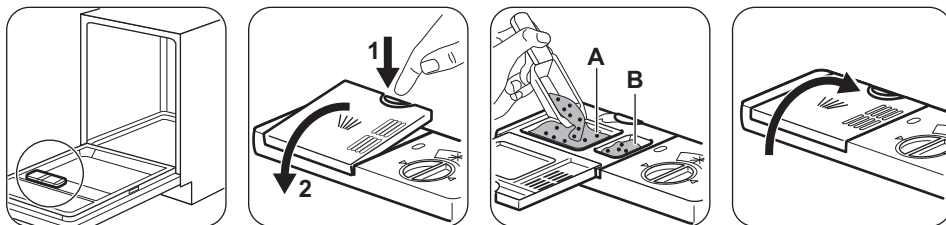
## VSAKODNEVNA UPORABA

1. Odprite pipo.
2. Nastavite pravi program za vrsto posode in stopnjo umazanje.
3. Napolnite košare.
4. Dodajte pomivalno sredstvo.
5. Zaženite program.

Naprava mora biti v načinu izbire programa.

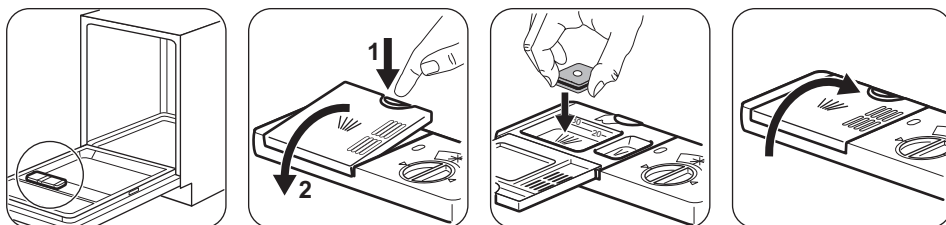
- Če sveti indikator za sol, napolnite posodo za sol.

## DODAJANJE POMIVALNEGA SREDSTVA



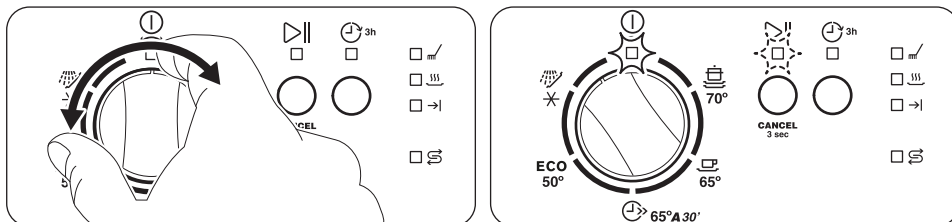
Če ima program fazo predpomivanja, dajte majhno količino pomivalnega sredstva v predelek **B**.

## DODAJANJE KOMBINIRANIH TABLET



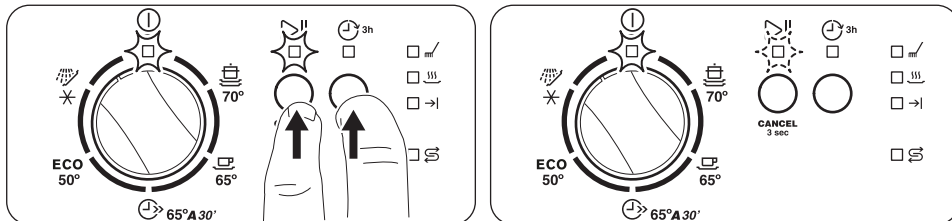
- Ne napolnite posode za sol in predala sredstva za izpiranje.
- Sistem za mehčanje vode nastavite na najnižjo vrednost.
- Doziranje sredstva za izpiranje nastavite na najnižjo stopnjo.

## NAČIN IZBIRE PROGRAMA



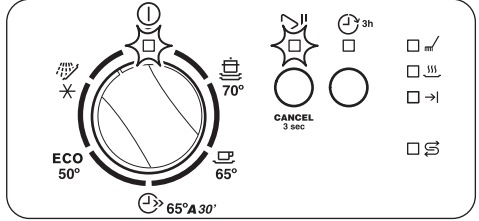
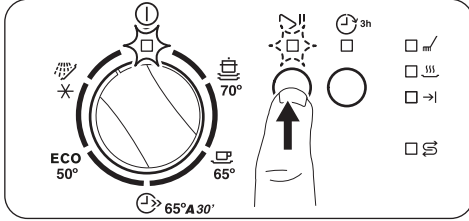
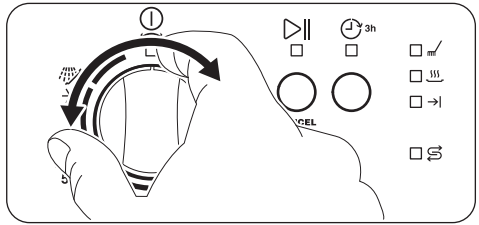
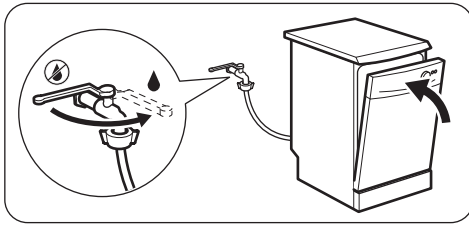
Naprava mora biti v načinu izbire programa. Če upravljalna plošča ne prikaže tega stanja, opravite ponastavitve z Reset.

## PONASTAVITEV



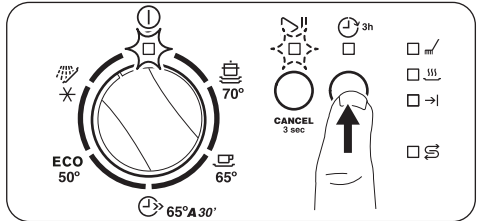
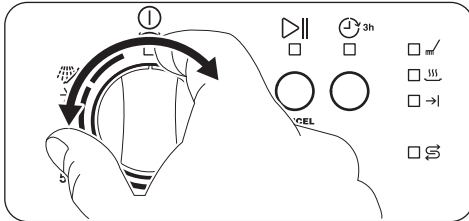
S funkcijo Reset lahko prekličete delujoči program ali zamik vklopa. Naprava se vrne v način izbire programa.

## VKLOP PROGRAMA

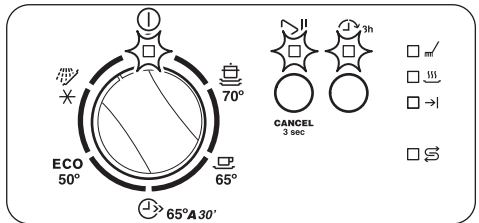
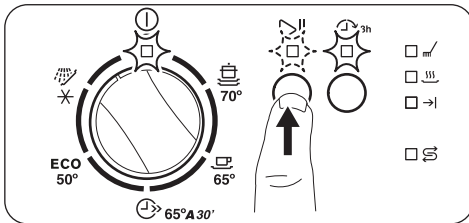


Odprite pipo, zaprite vrata, izberite program in pritisnite **Start**.

## FUNKCIJA DELAY



S to funkcijo lahko vklop programa zamaknete za tri ure.  
Nastavite program, pritisnite Delay.



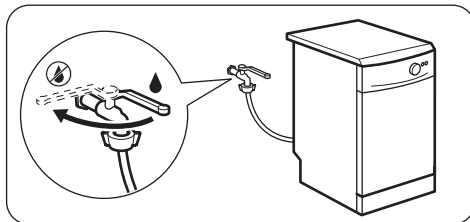
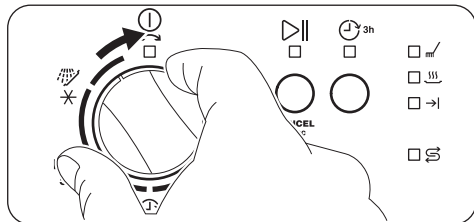
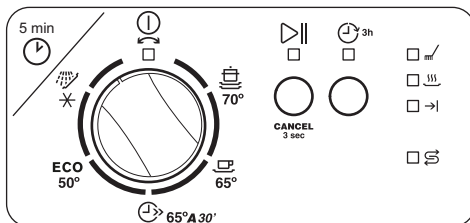
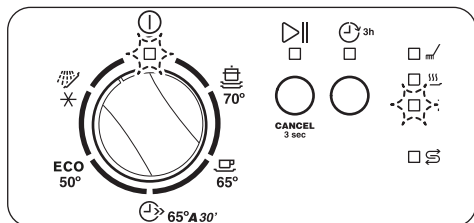
Ob koncu odštevanja se program začne.

## ODPIRANJE VRAT MED DELOVANJEM NAPRAVE

Če odprete vrata med izvajanjem programa, naprava preneha delovati. Ko vrata zaprete,

naprava nadaljuje z delovanjem od trenutka prekinitve.

## OB KONCU PROGRAMA



Zasveti indikator →. Če naprave ne izklopite v petih minutah, vsi indikatorji ugasnejo. Na ta način zmanjšate porabo energije.

Gumb obrnite na . Zaprite pipo.

## NAMIGI IN NASVETI

### SISTEM ZA MEHČANJE VODE

Sistem za mehčanje vode odstrani iz vode minerale, ki negativno vplivajo na rezultate pomivanja in napravo.

Večja kot je vsebnost teh mineralov, trša je voda. Trdoto vode merimo v ekvivalentnih lestvicah.

Sistem za mehčanje vode morate nastaviti glede na trdoto vode v vašem vodovodu. Točne podatke o trdoti vode lahko dobite pri krajevnem vodovodnem podjetju. Pomembno je nastaviti pravo stopnjo sistema za mehčanje vode, da zagotovite dobre rezultate pomivanja.

### UPORABA SOLI, SREDSTVA ZA IZPIRANJE IN POMIVALNEGA SREDSTVA

- Uporabljajte le sol, sredstvo za izpiranje in pomivalno sredstvo za pomivalni stroj. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.
- Tablete se pri kratkih programih ne raztopijo v celoti. Da bi preprečili ostanke pomivalnega sredstva na namiznem priboru, priporočamo, da tablete uporabljate pri dolgih programih.
- Ne uporabite več kot pravo količino pomivalnega sredstva. Oglejte si navodila na embalaži pomivalnega sredstva.

### KAJ STORITI V PRIMERU, DA ŽELITE PRENEHATI UPORABLJATI KOMBINIRANE TABLETE

Pred začetkom ločene uporabe pomivalnega sredstva, soli in sredstva za izpiranje naredite naslednje:

1. Nastavite najvišjo stopnjo sistema za mehčanje vode.
2. Preverite, ali sta posoda za sol in predal sredstva za izpiranje polna.
3. Zaženite najkrajši program s fazo izpiranja. Ne dodajte pomivalnega sredstva in ne zlagajte posode v košari.
4. Ko se program zaključi, sistem za mehčanje vode prilagodite trdoti vode v vašem kraju.
5. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.

### POLNJENJE KOŠAR

- Napravo uporabljajte le za pomivanje predmetov, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- V napravo ne dajajte predmetov iz lesa, roževine, aluminija, kositra in bakra.
- V napravo ne dajajte predmetov, ki lahko vpijejo vodo (gobe, gospodinjske krpe).
- S posode odstranite ostanke hrane.

- Zažgane ostanke hrane na posodi pred pomivanjem namočite v vodi.
- Votle predmete (npr. skodelice, kozarce in ponve) postavite z odprtino navzdol.
- Poskrbite, da se jedilni pribor in posoda ne bodo dotikali. Žlice pomešajte med drug pribor.
- Kozarci se ne smejo medsebojno dotikati.
- Manjše predmete vstavite v košarico za jedilni pribor.
- Lahke predmete zložite v zgornjo košaro. Poskrbite, da se predmeti ne bodo premikali.
- Pred vklopom programa se prepričajte, da se brizgalna ročica lahko neovirano vrti.

### PRED VKLOPOM PROGRAMA

Poskrbite za naslednje:

- Da so filtri čisti in pravilno nameščeni.
- Da je pokrov posode za sol povsem privit.
- Da brizgalni ročici nista zamašeni.

- Da sta prisotna sol in sredstvo za izpiranje za pomivalni stroj (razen če uporabljate kombinirane tablete).
- Da so predmeti v košarah pravilno zloženi.
- Da je program primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.
- Da je uporabljena prava količina pomivalnega sredstva.

### PRAZNJENJE KOŠAR

1. Pustite, da se posoda ohladi, preden jo vzamete iz pomivalnega stroja. Vroča posoda se hitro poškoduje.
2. Najprej izpraznite spodnjo in potem zgornjo košaro.



Ob koncu programa se lahko na straneh in vratih naprave še vedno nahaja voda.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

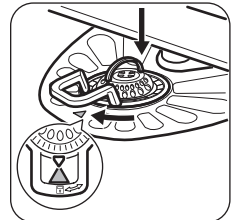
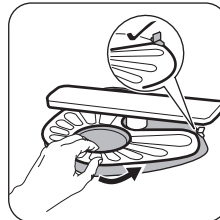
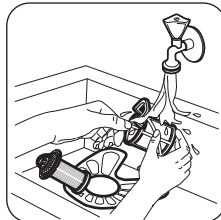
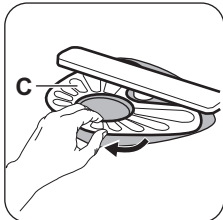
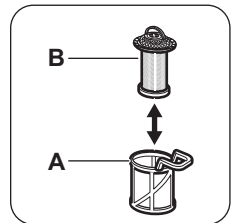
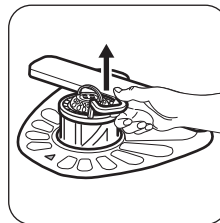
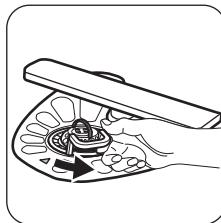
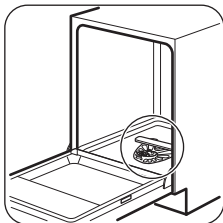


**OPOZORILO!** Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztknite vtič iz vtičnice.



Umazani filtri in zamašene brizgalne ročice poslabšajo kakovost pomivanja. Občasno jih preverite in po potrebi očistite.

### ČIŠČENJE FILTROV



- Prepričajte se, da v odvodni odprtini ali okrog nje ni ostankov hrane ali umazanije.
- Namestite nazaj ploščati filter (C). Poskrbite, da bo pravilno nameščen pod vodili.
- Ponovno sestavite filtra (A) in (B).
- Filter (A) vstavite nazaj v ploščati filter (C). Obračajte ga v smeri urnega kazalca, dokler se ne zaskoči.



Napačen položaj filtrov lahko povzroči slabe rezultate pomivanja in poškodbo naprave.

### ČIŠČENJE BRIZGALNIH ROČIC

Ne odstranjajte brizgalnih ročic. Če se luknjice v brizgalnih ročicah zamašijo, odstranite ostanke umazanje s tankim ostrim predmetom.

### ČIŠČENJE ZUNANJIH POVRŠIN

- Napravo očistite z vlažno mehko krpo.
- Uporabljajte samo nevtralna čistilna sredstva.
- Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic ali topil.

### ČIŠČENJE NOTRANJOSTI

- Z mehko vlažno krpo previdno očistite napravo, vključno z gumijastim tesnilom vrat.
- Če redno uporabljate kratke programe, lahko v notranjosti naprave ostanejo ostanke maščob in vodnega kamna. Če želite to preprečiti, priporočamo, da vsaj dvakrat na mesec zaženete dolg program.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če se naprava ne zažene ali se ustavi med delovanjem, preden se obrnete na servisni center, preverite, ali lahko sami rešite težavo s pomočjo informacij v razpredelnici.

V primeru nekaterih težav različni indikatorji utripajo prekinjeno in/ali nepretrgoma, da prikažejo opozorilno kodo.

Težava in opozorilna koda	Možna rešitev
Naprave ne morete vklopiti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poskrbite, da bo vtič vtaknjen v vtičnico.</li> <li>• Prepričajte se, da v omari z varovalkami ni poškodovane varovalke.</li> </ul>
Program se ne zažene.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepričajte se, da so vrata naprave zaprta.</li> <li>• Pritisnite Vklop.</li> <li>• Če je nastavljen zamik vklopa, nastavitev prekličite ali počakajte, da se odštevanje konča.</li> <li>• Naprava je začela postopek polnjenja sistema za mehčanje vode. Postopek traja približno pet minut.</li> </ul>
Naprava se ne napolni z vodo. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indikator  utripne enkrat v presledkih.</li> <li>• Indikator  utripa neprekinjeno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepričajte se, da je pipa odprta.</li> <li>• Prepričajte se, da tlak dovoda vode ni prenizek. Za te informacije se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.</li> <li>• Prepričajte se, da pipa ni zamašena.</li> <li>• Prepričajte se, da filter v cevi za dovod vode ni zamašen.</li> <li>• Prepričajte se, da cev za dovod vode ni prepognjena ali ukrivljena.</li> </ul>
Naprava ne izčrpa vode. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indikator  utripne dvakrat v presledkih.</li> <li>• Indikator  utripa neprekinjeno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepričajte se, da sifon ni zamašen.</li> <li>• Prepričajte se, da cev za odvod vode ni prepognjena ali ukrivljena.</li> </ul>

Težava in opozorilna koda	Možna rešitev
<p>Vklopljen je zaščitni sistem za za-poro vode.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator →   utripne trikrat v presledkih.</li> <li>Indikator ▷ utripa neprekinje-no.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zaprte pipo in se obrnite na servis.</li> </ul>

Ko preverite napravo, pritisnite ▷. Če se težava ponovi, se obrnite na servis.

Za opozorilne kode, ki niso opisane v razpredelnici, se obrnite na servis.

## REZULTATI POMIVANJA IN SUŠENJA NISO ZADOVOLJIVI

Težava	Možna rešitev
Na kozarcih in posodi nastanejo beli pasovi ali modrikast sloj.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preveč sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirnik sredstva za izpiranje premaknite v nižji položaj.</li> <li>Pomivalnega sredstva je preveč.</li> </ul>
Na kozarcih in posodi nastanejo madeži in posušene vodne kapljice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premalo sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirnik sredstva za izpiranje premaknite v višji položaj.</li> <li>Vzrok je lahko v kakovosti sredstva za izpiranje.</li> </ul>
Posoda je mokra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Program nima faze sušenja ali pa ima fazo sušenja z nizko temperaturo.</li> <li>Predal sredstva za izpiranje je prazen.</li> <li>Vzrok je lahko v kakovosti sredstva za izpiranje.</li> </ul>



Za druge možne vzroke si oglejte »**Namigi in nasveti**«.

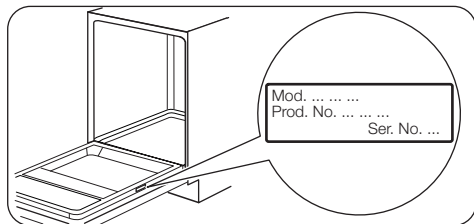
## TEHNIČNE INFORMACIJE

Mere	Širina / višina / globina (mm)	446/818-898/576
Priključitev na električno napetost <sup>1)</sup>	Napetost (V)	220-240
	Frekvenca (Hz)	50
Tlak vode	Min. / maks. barov (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Dovod vode	Hladna ali vroča voda <sup>2)</sup>	največ 60 °C
Zmogljivost	Pogrinjkov	9
Poraba energije	Način stanja vklopa (W)	0.50
Poraba energije	Način izklopa (W)	0,50

1) Za druge vrednosti si oglejte ploščico za tehnične navedbe.

2) Če se vroča voda ogreva s pomočjo nadomestnih virov energije (npr. sončnih plošč ali vetrne elektrane), uporabite priključitev na vročo vodo, da zmanjšate porabo energije.

## PLOŠČICA ZA TEHNIČNE NAVEDBE



## INFORMACIJE ZA PREIZKUŠEVALNE INŠTITUTE



Za vse potrebne informacije glede preizkusa pošljite elektronsko pošto na:

**info.test@dishwasher-production.com**

Navedite številko izdelka (PNC) s ploščice za tehnične navedbe.

## SKRB ZA OKOLJE

---

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.









[WWW.ZANUSSI.COM/SHOP](http://WWW.ZANUSSI.COM/SHOP)

